

## Åke byggde egen segelbåt

**NYHETER.** Den som köper allting färdigt blir bortskämd, tycker **Åke Gustafsson** - så han ägnade 800 timmar åt att bygga sin egen segelbåt Gust.

SIDAN 14



# Bil voltade av vägen vid Marsunds bro

**NYHETER.** På midsommarafton tappade en man av okänd anledning kontrollen över sin bil i kurvan strax före Marsundsbron. Han kom körande från Hammarland mot Eckerö när han körde av vägen. Den svenskregistrerade bilen voltade flera varv.

Föraren, som var ensam kvar i bilen när räddningspersonal kom till platsen, luktade enligt polisen starkt av alkohol. Han fördes med ambulans till sjukhus. I går kväll kunde personalen på akuten inte svara på frågor om hans hälsotillstånd.

Polisen och sjöbevakningen uppger att helgen varit relativt lugn. Sju fall av ratt- och roderfylla, ett antal fortkörningar och en brand i ett förråd är några av de händelser som inträffat under midsommar.

SIDAN 3

**Singelolycka.** På midsommarafton tappade en man av okänd anledning kontrollen över sitt fordon i kurvan före Marsundsbron. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



**Nytt.** Soffgruppen i talmannens arbetsrum har nyligen bytts ut. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

## Så möblerar talmännen om

**NYHETER.** Är det fritt fram att möblera om hur som helst i lagtinget?

– Varje talman har rätt att sätta sin prägel på sitt rum, men förstås inom vissa gränser, säger lagtingsdirektören **Lars Ingmar Johansson** som sett både talmän och möbler komma och gå i lagtinget sedan 70-talet.

När **Viveka Eriksson** (lib) beställde ett stort vitrinskåp till talmansrummet höjdes det på ögonbrynen. Hur mycket får ett sådant kosta?

**Barbro Sundback** (s) lyfte ut skåpet och specialbeställde ett nytt bord. Men inte heller det föll henne i smaken. Ett nytt ska beställas till hösten. SIDAN 4

## Friade i våldtäktsfall

**NYHETER.** Tingsrätten friar två män som åtalats för våldtäkt på en kvinna på Silja Europa för tre år sedan. SIDAN 3

## Emmaus måste spara

**NYHETER.** Landskapet beviljar inte det verksamhetsbidrag på 20 000 euro som Emmaus har anhängit om. Föreningen hade sedan tidigare svårt att få verksamheten att gå ihop och nu kan man tvingas vidta åtgärder för att klara ekonomin. SIDAN 5

## Jomala prioriterar dagis

**NYHETER.** Ett nytt daghem och en ny brandstation är några av de investeringar Jomala kommun vill prioritera under de närmaste åren.

Nu ökar räntekostnaderna för alla de lån som Jomala har varit tvungen att ta för bland annat renoveringar och ombyggnader av daghem och skolor och av den anledning bedöms kommunens ekonomi i dag som ansträngd. Därför går kommunen in för en sträng prioritering av vilka investeringar som skall förverkligas de närmaste åren. SIDAN 5

## Toppolitiker lärde sig Åland

**NYHETER.** Då den ständiga kommittén för Calre besökte Åland förra veckan stod en skärgårdsutfärd till Rödhamn på programmet. Talmännen för olika lagstiftande regioner i Europa fick lära sig segla, bada bastu, fiska och simma i havet. SIDAN 10



**Kransprydda midsommarfirare.** Ålandsbördiga Carina Dalessandro med barnen Tyler, Mollie och Jasper bor i New York men valde att fira midsommar på Åland. De valde att dansa runt barnens midsommarstång i Bomarsund. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

# Stångrace genom fem kommuner

**REPORTAGE.** Nyans utsända besökte midsommarstångar i fem kommuner och fick sig till livs dans, sång och feststämning. I Engelska parken pågår febril aktivitet. Mariehamns frivilliga brandkår lövar och klär stadens stång.

**Karl-Gunnar Ahlman** är stångkapten sedan många år. Men nu vill han sluta.

– Med ålderns rätt borde jag få slippa det. Förundrade turister såg ålänningar hoppa som grodor, spela vio-vio-violin och slinka

ner i diket. I Vårdö finns hela åtta stänger.

Den stora frågan inför midsommarfirandet var ändå: stämmer det att Storbys ungarlar utmanar varandra att springa nakna vid midsommarstången i Eckerö? SIDORNA 12-13

## nyheter

9

"Vi har byggt upp ett värdefullt varumärke."

VIKTOR KARLSSON  
OCH EMIL HOLMSTRÖM



## nyheter

11

"Det här är något som sällan händer på Åland."  
MÅRTEN FRÖJDÖ OM ROBOTKONFERESEN "DYNAMIC WALKING".



## goda nyheter

15

"Klä dig inte i svart. Det blir du deppig av."

GÖLSÖM EKBLM, FÄRGKONSULENT.



## sport

16

Drömmål och spelglädje i mäsor bjöds det på i årets Alandia Cup. Den här målgöraren är FC Futuras **Matias Nurminen**.



Altanen i skick...

Altantvätt Hedins 1,0 lit.

4<sup>50</sup>

Träolja Fixxa 3,0 lit färglös



12<sup>50</sup> (16,-)

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17, TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14



www.byggvaruhuset.ax



# TILLFÄLLET



## HARDWOOD- VECKA

### Denna vecka har vi 10-20% rabatt på våra redan nedsatta paketpriser.

Rabatten gäller endast Hardwood (Acasia mm.) så långt lagret räcker och t.o.m. onsdagen 27 juni.

#### MADRID



Nu  
749€

**Madrid:** En stilfull möbelgrupp i Acasia. Förlängningsbordet med de dubbla automatiska butterflyskivorna är 177-207-237x100 cm och med 4 st Malaga pos. stolar

**TILLFÄLLET'S paketpris 833€**

#### LIMBANG



Nu  
586€

**Limbang:** En mycket populär grupp i Acasia i år med en ny stolsmodell. Förlängningsbord med butterflyskiva 170-220x100 cm. och med 4 st Valencia pos.stolar.

**TILLFÄLLET'S paketpris 690€**

#### VALENCIA



Nu  
522€

**Valencia:** En mycket prisvärd möbelgrupp i Acasia. Förlängningsbord med butterflyskiva 150-200x90 och med 4 st Valencia positionsstolar.

**TILLFÄLLET'S paketpris 655€**

#### VALENCIA



Nu  
878€

**Valencia vit:** En populär möbelgrupp i vit Acasia Förlängningsbord med butterflyskiva 170-220x100 och med 4 st Valencia pos.stolar.

**TILLFÄLLET'S paketpris 978€**

#### MALLORCA



Nu  
451€

**Mallorca:** En café grupp i vitmålad Acasia. Bordet är 70x70 och säljs med 4 st Sevilla Karmstolar.

**TILLFÄLLET'S paketpris 531€**

#### PACIFIC



Nu  
639€

**Pacific:** Klassisk grupp i vit Hardwood, soffa 150 cm + st fätöljer och bord 150x90

**TILLFÄLLET'S paketpris 711€**



## TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

### VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta

## Nya radiofrekvenser i MCA-nätet

■ MCA meddelar att man ändrat frekvensen för Sveriges P2 och P4 samt Yles Radio Vega i sitt kabelnät.

”Justeringen av frekvenserna för tre av radiokanalerna görs i syfte att minska risken för att kanalerna stör varandra”, skriver man i ett pressmeddelande.

De nya frekvenserna är:

■ Sveriges P2, 94,0 MHz (tidigare 93,9)

■ Sveriges P4 (Smedsbole), 107,6 MHz (107,3)

■ Yles Radio Vega, 103,0 MHz (103,1)

Övriga radiokanaler ligger kvar på den gamla frekvensen. Ställs inte berörda radiokanaler in på de nya frekvenserna leder det till skrapigt och sprucket ljud eller att kanalen inte hörs alls. (ab)

## Ingen överklagade beachbyggydom

■ Domen avseende de tre inblandade i bilolyckan som inträffade i Lemland Söderby den 27 augusti i fjol har vunnit laga kraft. Personbilsföraren, som dömdes för äventyrande av trafiksäkerheten och vållande av personskada i två fall, lämnade i maj i ett missnöje till tingsrätten angående domen i sin helhet men gick sedan inte vidare. De övriga inblandade i olyckan var en motorcyklist och en beach buggy-förare. De har heller inte överklagat domen.

Olyckan inträffade när personbilen var på väg att köra om beach buggyn, som höll på att svänga vänster. Motorcyklisten hade kört om tidigare. (ml)

## Landskapet ger stöd till BRIS

■ Även åländska barn och ungdomar får ringa till den svenska stödverksamheten BRIS, Barnens rätt i samhället. För 2007 års verksamhet har landskapsregeringen beslutat att bidra med 20.000 kronor. Pengarna tas från Paf-medlen.

Telefonnumret som ålänningar upp till 18 år kan ringa för att prata om sina problem är 25 520. Den som ringer får vara helt anonym. (as)

## Nya namn i Ålands idrottscenter-styre

■ Ändringar i styrelsen blev det för Ålands idrottscenter vid bolagsstämman den 21 juni. **Katarina Sundberg** tar nu ett sabbatsår och nya medlemmar är **Roger Höglund** och **Elof Johns**. Övriga medlemmar är fortsättningsvis **Göte Winé** och **Runar Sandberg**, informerar verksamhetsledaren **Camilla Nylund**. (js)

## Saltvik väntar med fritidsgårdsbeslut

■ Saltviks kommunstyrelse utser inga representanter till arbetsgruppen som planerar en gemensam fritidsgård för norra Åland. Kommundirektör **Kerstin Alm** berättar att man i Saltvik istället väljer att satsa på sina egna föreningar i nuläget, men att man har sagt till arbetsgruppen att man gärna vill ha information om hur projektet fortskrider. (js)

# Våldsamt volt vid Marsund

## Hälsotillståndet för föraren fortfarande okänt

**En man skadades i en singelolycka vid Marsundsbron i Hammarland på midsommarafton. Dessutom inträffade sju fall av ratt- och roderfylleri under helgen.**

**Men enligt polisen och sjöbevakningen har det varit ett lugnt veckoslut jämfört med tidigare år.**

I fredags körde en man av vägen vid Marsundsbron. Föraren i den svenskregistrerade bilen körde från Hammarland mot Eckerö när han av okänd anledning tappade kontrollen över bilen som körde av vägen och voltade ett par varv.

Föraren, som var ensam i bilen, luktade enligt polisen starkt av alkohol. Han fördes med ambulans till sjukhuset för vård. Hans hälsotillstånd var vid tidningens pressläggning okänt.

En bilförare i Eckerö blåste 1,15 promille i en av polisens kontroller på fredagen. Personen är nu misstänkt för rattfylleri. I Eckerö Berghamn blåste en förare 1,34 promille på torsdagskvällen. Han misstänks för grovt rattfylleri.

På Föglö misstänks en förare av en personbil för grovt rattfylleri och olovlig körning. Personen blåste 2,73 promille i en kontroll på midsommarafton och saknar dessutom körkort.

Blåsprovet från en mopedförare i Föglö Degerby visade 0,5 promille i går. Samma dag blåste en förare 0,57 promille i Eckerö Storby.

### Fortkörningar

Också många fall av fortkörningar har inträffat under veckoslutet. I torsdags bröt två personer mot hastighetsbegränsningen på en 70-väg i Jomala Kyrkby. En av dem körde 93 och den andra 113 kilometer i timmen.

Samma dag körde en person 113 kilometer i timmen på 90-väg i Lemland Söderby. Rejält för fort gick det för den personen i Finström Bjärström som körde 110 på en 70-sträcka.

I Hammarland Långträsk stoppade polisen en förare som höll en överhastighet på 116 kilometer i timmen på ett 90-område. I Jomala Gottby körde en person 120 kilometer i timmen. Högsta tillåtna hastighet på platsen är 90 kilometer i timmen.

På midsommaraftonen stoppade polisen tre personer i Hammarland. I Kattby körde en förare 92 kilometer i timmen på 70-väg. 90 kilometer i



timmen är hastighetsbegränsningen i Långträsk och Näfsby. Där körde en person 114 och en annan 124 kilometer i timmen.

En personbil körde av vägen i Jomala Björnsby i lördags. Bilen fick plåtskador, men ingen skadades i singelolyckan. Föraren misstänks nu för äventyrande av trafiksäkerheten.

För grovt äventyrande av trafiksäkerheten misstänks den person som samma dag framförde sin paketbil i 104 kilometer i timmen på 50-väg i Eckerö Storby.

### Lugnt på sjön

Sjöbevakningen meddelar att de haft en någorlunda lugn helg.

Natten till lördagen påträffades en misstänkt roderfyllerist på Slemmern. Blåsprovet visade 1,55 promille.

En svensk medborgare kontaktade sjöbevakningen vid fyratiden på lördagsmorgonen. Han påstod han var i sjönöd utanför Enskär i Eckerö. Efter en koll konstaterades att personen befann sig i Sverige och sjöbevakningen dirigerade sina svenska kollegor till platsen.

Vid lunchtid på lördagen ryckte sjöbevakningen ut till Järsöfjärden och bogserade en motorbåt med motorproblem till Mariehamn. Båten hade börjat driva i vinden.

– Det var aldrig någon fara



**Singelolycka.** I kurvan före Marsundsbron på Hammarlandssidan tappade en bilförare av okänd anledning kontrollen över sitt fordon. Den svenskregistrerade bilen körde av vägen och voltade ett antal varv. På sjukhuset kunde man i går kväll inte besvara frågor om hans hälsotillstånd.

för oss personligen, men det kunde ha gått illa med båten, berättar en av personerna som var med ombord.

### Saknad återfunnen

Klockan 23.30 på midsomarmorgonen anmäldes en person försvunnen på Väderskär, norr om Simskåla. Han återfanns åtta minuter senare av sina oroliga kamrater.

Samtidigt åkte sjöbevakarna på Kökar ut till Skiftet. En 19-årig flicka hade skadat sig, och fördes med helikopter till sjukhus. På

akuten kunde man i går kväll inte svara på frågor om hennes tillstånd.

### Skadades ombord

En person skadades i en båt vid Kastelholms marina natten till lördag. ÖSFBK assisterade ambulans som tog den skadade till sjukhus. Också här saknas uppgift om den skadades hälsotillstånd efter olyckan.

En förrådsbyggnad med toalett brann i Sund Hulta vid åttatiden på lördagsmorgonen. Branden upptäcktes av en

person på en passerande båt. SUFBK gjorde eftersläckning av resterna och omkringliggande skog som brunnit.

– Det var några kvarglömda ljus på toaletten som satte i gång det hela, berättar norra Ålands brandchef **Jan Johansson**.

Sjöbevakningen fick också assistera polisen i helgen när man körde dem till Brändö för att reda upp ett slagsmål.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax  
**Foto: FREDRIK TÖRNROOS**  
foto@nyan.ax

# Våldtäktsmisstänkta friades

**Domen har fallit i det mål där två män, en bosatt i Norge och en i Sverige, åtalats för att ha våldtagit en ung kvinna från Finland.**

**Tingsrätten fann de båda männen oskyldiga.**

Det var den 21 maj 2004 som en finländsk kvinna befann sig på Silja Europa där hon mötte

ett gäng på fyra män i åldern 25-30 år från Norge.

Kvinnan hävdade under rättegången för en månad sedan att hon övertalats att komma med ner till männens hytt under bildäck för en drink. Väl nere vid hytten hade hon blivit inknuffad och våldtagen av två av männen, medan de övriga två såg på. Följande dag anmälde kvinnan händelsen

och hon pekade ut männen bland de passagerarfoton som togs vid ombordstigningen.

De två männen har nekat till brottet. Den första mannen har visserligen medgett att han haft sex med kvinnan, vilket också har bevisats med hjälp av dna-prov, men han har sagt att det var kvinnan som tog initiativet och att det definitivt inte var frågan om

någon våldtäkt.

Den andra mannen har nekat all kontakt med kvinnan.

### För svaga bevis

Åklagaren yrkade i rätten på våldtäkt alternativt sexuellt utnyttjande. Tingsrätten har dock beslutat att fria männen, med motiveringen att de inte är beredda att uttala en fällande dom främst baserat på

kvinnans berättelse.

Tingsrätten menar att det finns en viss tvekan till kvinnans uppgifter, dels för att hon har uppgett att hon druckit en viss mängd sprit före händelsen och dels för att hon inte omedelbart efteråt gjort en polisanmälan.

Om domen kan överklagas till och med den 28 juni.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax



Förra veckan var det meningen att markområdet vid Nyängens daghem i Mariehamn skulle börja saneras. På grund av att fler prover har tagits vid dagiset skjuts arbetet upp, kanske fram till augusti.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

## Nyängen saneras för 200 000 euro

■Förra veckan var det meningen att markområdet vid Nyängens daghem skulle börja saneras. 200 000 euro har omdisponerats för ändamålet.

– Det är möjligt att arbetet förskjuts in i augusti, säger stadens tekniska chef Kai Söderlund.

Nyängens daghem i Mariehamn är byggt på en gammal soptipp. Det är orsaken till varför det finns förhöjda värden av giftiga ämnen i marken vid dagiset. Redan 2004 visade en rapport att framför allt bly, zink och det cancerframkallande ämnet PAH fanns i marken. En ny rapport sammanställdes den 14 december förra året. Då gjordes proverna innanför dagisområdet, till skillnad mot tidigare, och rapporten visade att totalt 1400 kubikmeter jord borde schaktas bort.

– Det var meningen att saneringen skulle ha påbörjats förra veckan, men på grund av ett beslut som tagits i landshovsregeringen om att fler prover måste tas innan arbetet sätts igång är det möjligt att det förskjuts in i augusti, säger Kai Söderlund.

Bland annat är det urlakningsprover som nu har tagits på området.

– Nu väntar vi på att proverna skall analyseras och att vi får en bekräftelse på att allt är okej, sen vill vi komma igång med saneringen så snabbt som möjligt, säger Söderlund.

När saneringen väl kommer igång räknar man med att bli klar på några veckor. Huruvida barnen på daghemmet under tiden behöver placeras ut på andra daghem är oklart. Totalt är det 2300 kubikmeter jord som skall fraktas bort från området.

– Planen är att jorden sedan skall föras till Svinryggens deponi, säger Söderlund.

På stadsfullmäktiges senaste möte beslöt man att omdisponera 200 000 till förmån för saneringen. Pengarna var egentligen menade för Trobergshemmets om- och tillbyggnad. Söderlund säger dock att detta inte alls kommer att påverka Trobergshemmet.

– Det här är bara en liten del i ett projekt på flera miljoner, till nästa år sätter man till de pengarna igen, det kommer inte alls att märkas.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax

## Misstänkt rattfylleri i Berghamn

■En förare blåste 1,34 promille i Eckerö Berghamn på torsdagskvällen. Han misstänks nu för grovt rattfylleri. (ak)

Nya soffor, ny bokhylla och nytt bord i lagtinget

# Talmännen möblerar om

**Nyinförskaffningar i lagtinget brukar sällan få så högt nyhetsvärde. Men ändå diskuteras de med intresse i korridorerna, både i lagtinget och på arbetsplatserna.**

**Hur mycket skattepengar får politikerna lägga ner på att möblera om?**

Politik ska gå före inredning, hävdar politikerna bestämt. Men visst rör det på sig därinne i lagtinget, av en eller annan orsak. Speciellt i talmannens arbetsrum har flera av möblerna bytts ut i sommar.

– Varje talman brukar sätta sin egen prägel på rummet och beställer nytt, säger lagtingsdirektör Lars Ingmar Johansson som sett möbler komma och gå i huset sedan 70-talet.

– Dels ska rummet ju fungera som representationsutrymme där talmannen dagligen tar emot kolleger och gäster, dels har alla rätt att möblera om efter egen smak inom vissa gränser förstås. Man måste anpassa sig efter behoven och den arkitektoniska stilen.

### Nya soffor

Talmansrummet har nyligen piffats upp med nytt soffmöblemang, i samma stil som designstolarna i talmanskonferensen. Den gamla ljusröda soffgruppen som hämtades dit av Olof Jansson (c) i slutet av 70-talet har flyttats ut av nuvarande talmannen Barbro Sundback (s).

– Den förra soffgruppen var uttjänt, säger hon.

– Dessutom måste det få vara lite personligt i rummet.

Trots att fyraårsperioden som talman börjar lida mot sitt slut ska bordet ännu bytas ut. Det nuvarande duger inte.

– I en tidigare beställning som Sundback ombesörjde ingick ett måttbeställt Artek-bord, men det passade inte in. Så det skickades tillbaka, konstaterar Lars Ingmar Johansson.

### Vad tycker du om det?

– Alla har väl sina synpunkter. Men det är ju en smaksak. Slutligen är det rätt lite som bytts ut under åren.

### Striden om bokhyllorna

Den gamla soffgruppen står nu på femte våningen i lagtingshuset tillsammans med det stora vitrinskåpet som väckte debatt på sin tid.

Skåpet införskaffades 2001 då Viveka Eriksson (lib) var talman och kostade 3.588 euro.

– Det fungerade utmärkt som både bokhylla och gåvoskåp, vi får ju en hel del gåvor till lagtinget som kan ställas ut. Men nu är det utslängt. Så visst har det lyfts på ögonbrynen, säger Viveka Eriksson.

– Gå upp och titta bara, det står nu där på femte våningen. Jag försökte hålla talmansrummet snyggt och representativt och ville gärna att folk kunde se vilka gåvor vi får. Skåpet var inte måttbeställt vilket skulle ha blivit för dyrt. Man kan inte hålla på alltför mycket. Dessutom såg jag till att vi fick konstverk till lagtinget.



**Nya soffmöblemang.** Sofforna som införskaffades i sommar har stälben, även om de i talmanskonferensen har ben av trä. Bakom dem står det finländska designföretaget Avarte med design av Yrjö Kukkapuro.

### Fakta/Talmän sedan självstyrelsegården byggdes

- Olof Jansson (c) talman 1979–1983 och 1987–1994.
- Sune Carlsson (c) talman 1983–87.
- Roger Jansson (fs) talman 1995–96.
- Ragnar Erlandsson (c) talman 1995–1999 och 2000–2001.
- Sune Eriksson (lib) talman 1999–2000.
- Viveka Eriksson (lib) talman 2001–2005.
- Barbro Sundback (s) talman november 2005–

I dag har nuvarande talmannen låtit flytta in nya bokhyllor. Gåvoskåpet fyller fortfarande sin funktion som gåvoskåp några våningar upp i lagtinget, men enligt Lars Ingmar Johansson är placeringen tillfällig.

– Soffgruppen ska också bort. Men vart vet vi inte ännu.

Barbro Sundback berättar att den nya bokhyllan representerar den ursprungliga stilen.

– Nu är rummet återställt så som det var då det inreddes för 29 år sedan.

### Var det din idé?

– Vi har kommit överens med lagtingsdirektören. Men det här är inget som diskuteras mer om, vi koncentrerar oss på lagtingsarbetet. Eller ska ni veta färgen på mina trosor också?

Om de senaste åren inneburat ommöbleringar var det desto lugnare under Ragnar Erlandssons (c) tid.

– Då hände inget, vad jag minns, säger Lars Ingmar Johansson.

Under Sune Erikssons (lib) tid byttes skrivbordsstolen ut. Och Olof Jansson ansåg att de ursprungliga sofforna var för obekväma för hans smak så han bytte ut dem. Däremellan har tavlor, stoltyg, golvlampor och andra småskaliga förändringar ägt rum.

– En del saker kräver modernisering. Men visst finns det ett egenvärde i att hålla den ursprungliga planeringen.

Det var ju också arkitektens hustru, Pirkko Stenroos, som inredde här från början, säger Lars Ingmar Johansson.

### Inget regelverk

Men vad är det då som gäller när politiker vill ha nya möbler?

Möbler till tjänsterum betalas i regel av finansavdelningen, som har ett särskilt konto för ändamålet. Ibland bidrar också byggnadsbyrån med pengar eller hjälper till med bedömningen.

– Det sker särskilt när det gäller möblering i samband med renoveringar. Men vi försöker också annars hjälpa till att bedöma vad som är ändamålsenlig inredning med tanke på arbetet och behov av representation. Och till en viss grad skaffar vi nytt själva, till exempel blommor och sådant som kan pigga upp huset. Huvudsaken är att det är funktionellt, säger byggnadsbyråns överinspektör Göran Frantzén.

Möbelinköp behöver inte godkännas av kanslikommissionen och några absoluta kostnadstak finns inte heller.

– Vi diskuterar varje fall skilt för sig, säger Göran Frantzén. För några år sedan byttes möblerna generellt ut hos ministrarna, men då gjordes det lika för alla.

– Olika smakinriktningar kan förstås skapa nya behov, men särskilt ofta händer det inte.

Så har också talmannen



**Som förr.** Barbro Sundbacks nya bokhylla representerar den ursprungliga stilen i lagtinget. Nu återstår bara att beställa ett nytt bord som passar in.



**Gammalt från talmansrummet.** Här i knuten på femte våningen står den ljusröda soffgruppen från Olof Janssons tid samt Viveka Erikssons vitrinskåp och bokhylla.

nästan obegränsade befogenheter. När Nya Åland tidigare ringde upp riksdagens förvaltningschef Kari T Ahonen i Helsingfors sade han så här:

– Vi har i räkenskapsstadsplan en skrivning som innebär att talmannen inte kan göra formella fel. Men talmannen utnyttjar aldrig de fullmakterna. Det skulle antagligen

vara politiskt oklokt att solo-åka även om det vore formellt korrekt, säger Ahonen.

Men exakt var gränserna går vad gäller möbelanskaffningar finns inga stadganden om.

JOHANNA LINDFORS  
johanna.lindfors@nyan.ax  
tfn 528 477

Foto: FREDRIK TÖRNROOS  
foto@nyan.ax

# Jomala prioriterar nybyggen

**Ett nytt daghem i Sviby och en ny brandstation är några av de investeringar Jomala kommun vill prioritera under de närmaste åren.**

**Jomalafullmäktige har godkänt kommunens verksamhets- och ekonomiplan för åren 2008 - 2010.**

Under de närmaste åren kommer inflyttningen och skatteintäkterna att öka för Jomalas del liksom sannolikt också landskapsandelarna under förutsättning att den nya reformen genomförs.

Men samtidigt ökar också räntekostnaderna för alla de lån som kommunen har varit tvungen att ta för bland annat renoveringar och ombyggnader av daghem och skolor och av den anledning bedöms kommunens ekonomi i dag som ansträngd.

Detta framgår i Jomalas verksamhets- och ekonomiplan för 2008 - 2010 som kommunstyrelsen har tagit fram och som förra veckan godkändes i fullmäktige.

## Sträng prioritering

Kommunstyrelsen påpekar i

planen att kommunen ekonomi förutsätter en sträng prioritering av vilka investeringar som skall förverkligas de närmaste åren. Styrelsen hade också gjort upp en lista på prioriteringar och den listan godkändes nu av fullmäktige.

På första plats kommer en satsning på 2,1 miljoner euro för att bygga ett helt nytt daghem i Sviby under förutsättning att landskapsregeringen beviljar landskapsandelar motsvarande 55 procent av kostnaderna för projektet. De tidigare planerna på att bygga om Sviby skola lämnas alltså till förmån för ett helt nytt dagis. Går allt enligt planerna börjar kommunen med projektet redan i slutet av det här året.

## Ny brandstation

På andra plats på Jomalas prioriteringslista är att man köper det hus där lågstadiets specialklass, Lyckan, nu finns. Sannolikheten att Södra Ålands högstadiedistrikt avyttrar Lyckan bedöms som stor och kommunen vill i såfall utnyttja byggnaden för egna undervisnings- eller fritidsbehov.

En splitterny brandstation

inklusive fem bostäder i Ingby kommer på tredje plats på prioriteringslistan. Brandstationen kostnadsberäknas till 1,05 miljoner euro och kommer delvis att finansieras med bidrag från brandskyddsfonden och från oljeskyddsfonden. Bostäderna kommer att i första hand hyras ut till aktiva brandkårister. Redan nästa år är det tänkt att det blir byggstart.

## Medis anslag

Satsningar på IT-teknik både inom central- och skolförvaltningen, utbyggnad av kommunaltekniken och samordningen av avlopp är andra viktiga investeringar som kommunen kommer att prioritera under den period som planen sträcker sig över. Dessutom har man för avsikt att grundrenovera ungdomsgårdarna Berghyddan och Frideborg.

Helt utan omröstningar och ändringar godkändes planen dock inte av fullmäktige.

Ledamoten **Bill Flöjt** (s) tog bland annat upp den omstridda frågan om anslaget för Medis och föreslog att det skulle höjas med 20.000 euro från och med år 2008. Han fick stöd av



**Byter ägare?** Om lågstadiets specialklass, Lyckan, avyttras vill Jomala kommun köpa huset av Södra Ålands högstadiedistrikt och använda det antingen för undervisnings- eller fritidsverksamhet. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG.

båda sina partikamrater men det räckte inte för att förslaget skulle gå igenom.

## Väg grundförbättras

Inte heller **Jörgen Strands** (fs) förslag om att sänka skatteprocenten till 16,75 vann gehör bland majoriteten i fullmäktige men fem andra ledamöter fick han med sig. För en sänkning var utöver **Strand Kaj Backas** (lib), **Clas-Göran Holmberg**

(fs), **Fredrik Karlström** (ob), **Dick Klingberg** (åf) och **Siw Kyrklätt-Henriksson** (ob).

Ett ändringsförslag av centerns **Anders Karlsson** gick igenom utan omröstning. Det betyder att cirka 700 meter av Båtnäsvägen kommer att grundförbättras år 2009 och asfalteras 2010 för den totala summan på 27.000 euro.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
tittle.tornroth@nyan.ax

# Emmaus kan tvingas banta verksamhet

**Emmaus får inget verksamhetsbidrag för 2007. Det kan leda till att allmänheten måste betala för att få lämna saker till föreningen.**

**Jag är besviken på landskapsregeringen, säger verksamhetsledaren Carina Aaltonen.**

Ålands fredsförening Emmaus ekonomi ser inte bra ut. Förra året försvann avfallshanteringsstödet och nu säger landskapsregeringen nej till ansökan om verksamhetsstöd på 20.000 euro. Däremot beviljar landskapet ett bidrag för transport av hjälpsändningar på 12.700 euro, men det räcker inte enligt Carina Aaltonen. Emmaus redovisade förra året ett underskott på närmare 29.000 euro.

Beslutet att inte bevilja verksamhetsbidrag togs av Aaltonens partikamrat, finansministern **Lasse Wiklöf** (s).

Jag är besviken, säger Carina Aaltonen.

Hon anser att landskapsregeringen borde ta i beaktande att Emmaus ger arbetstillfällen åt handikappade personer som kanske inte kan få jobb någon annanstans och att föreningen

till största delen finansierar verksamheten med egna intäkter. Butiken på Köpmansgatan 11 i Mariehamn genererade förra året cirka 200.000 euro.

Landskapets finanschef **Conny Nyholm** poängterar att Emmaus får separata stöd för Katapult-verksamheten och Byggreturen.

Istället för att ge ett generellt bidrag så spjälkar vi upp det i olika delar.

## Sänker inte biståndet

I sin motivering till beslutet skriver landskapsregeringen att Emmaus beviljats ett verksamhetsbidrag från Ålands kulturdelegation på 13.500 euro.

Det är pengar som vi får varje år och de går till olika kultur- och ungdomsevenemang. Inte till sorteringen, säger Carina Aaltonen.

Inför hösten ska Emmaus fundera på vilka åtgärder man ska vidta för att få verksamheten att gå ihop

Vi kan inte fortsätta så här utan vi måste kanske minska verksamheten.

Några alternativ som diskuteras är att minska på personalen, ha kortare mottagningstider av bland annat kläder och börja ta



**Mindre sortering.** Emmaus på Ålands verksamhetsledare Carina Aaltonen måste vidta åtgärder eftersom verksamheten inte går ihop. Landskapsregeringen har avslagit föreningens anhållan om verksamhetsbidrag. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

betalt för att ta emot saker.

De som lämnar skulle kunna ge ett bidrag till föreningen.

30 procent av Emmaus intäkter ges bort i form av bistånd,

men enligt Carina Aaltonen är det inte aktuellt att minska på den potten.

Det är viktigt att behålla den nivån eftersom många som job-

bar gratis för oss gör det för att en så stor del går till bistånd.

**ANDERS SIMS**  
anders.sims@nyan.ax  
tfn 528 455

# Revisorer oroliga för stadens ekonomi

**Stadsfullmäktige har godkänt stadens verksamhetsberättelse och bokslut för år 2006.**

**Resultaträkningen visar ett överskott om 1 966 000 euro, men revisorerna är bekymrade över stadens stora skuldbörda.**

I stadens verksamhetsberättelse för år 2006 kan man läsa att ekonomin under fjolåret blivit bättre eftersom att skatteintäkterna har varit högre än budgeterat. Främst är det samfundsskatterna som blivit över

förväntan, drygt 2,1 miljoner över budget. Samtidigt har stadens investeringar minskat. Investeringarbudgeten för 2006 var 12,2 miljoner euro men endast 7,7 miljoner euro användes för investeringar. Detta beror på att en del av stadens byggnader, till exempel Backeberg och Tallbacken, samt ombyggnaden av Ålandsvägen inte har framskred som planerat.

Mariehamns länebörda har dock ökat från 31 till 31,3 miljoner euro vilket motsvarar 2894 euro per invånare. Detta är något som revisorerna har påpe-

kat i revisionsberättelsen.

En oroväckande ökning som inte beräknas minska fram till utgången av 2009, skriver de.

Vidare föreslår de att stadsstyrelsen borde lägga fram ett åtgärdsförslag för fullmäktiges behandling för att uppnå en balans i ekonomin.

## Negativa budgetavvikelser

Revisorerna påpekar särskilt fyra betydande negativa budgetavvikelser.

Allmän social verksamhet,

drift 190 642 euro

Omsorg och handikappstöd, drift 345 174 euro

Allmän teknisk verksamhet, drift 142 413 euro

Elverket, drift 196 345 euro

Staden tänker nu behandla åtgärdsförslag för ovanstående budgetavvikelser i samband med att budgetförslaget för år 2008 bereds.

## Trenden vänd

På fullmäktiges möte kom revisionsberättelsen upp till diskussion men stadsdirektör

**Bjarne Pettersson** menar att fullmäktige inte är oroliga.

De var ganska nöjda med bokslutet och verksamhetsberättelsen och är inte så oroliga över ekonomin.

Pettersson menar att det finns tillgångar inom staden och att skatterna fortsätter att flyta in.

Trenden är vänd, nu amorterar vi mer än vad vi lånar så på sikt kommer skuldbördan att minska, säger han.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

## Saneringsplan för Grelsby godkändes

Nu skall inomhusluften i Grelsby sjukhus saneras. Hälsonämnden inom ÅHS har godkänt en saneringsplan för byggnaden.

Det var för ett år sedan man slog larm om dålig luft i sjukhuset och genom provtagningar som hälsoinspektionen gjorde kunde man konstatera att det fanns mikrofiberspartiklar i rums-luften.

Nämnden kräver dock att det skall bli en tre månaders provotid av ventilationsåtgärderna då man gör månatliga mätningar för att se att luften verkligen förbättras.

Det är ÅHS styrelse som har fastställt planen som alltså hälsonämnden nu godkände. (tt-s)

## Nytt pumphus byggs i Kalmsta

Pumpstationen i Kalmsta i Jomala är gammal och bör förnyas. Det har den tekniska ledningen i Jomala konstaterat och nu har Jomalafullmäktige godkänt ett anslag på 50.000 euro för en ny avloppspumpstation. För pengarna blir det ett nytt pumphus med torrappställda pumpar och en ny mätutrustning.

Avloppsledningen, som är anlagd i början av 1980-talet, går från Kalmarnäs till stadens avloppsnät. Lemland är redan anslutet till samma ledning och belastningen ökar nu ytterligare med att Solberget, Österkalmare och Öningeby i olika etapper skall in på samma nät. (tt-s)

## Allt klart för konstgräsplan

Nu kan Jomala kommun sätta spaden i jorden eftersom villkoren för byggandet av en konstgräsplan nu är uppfyllda. Landskapsregeringen har beviljat ett bidrag om 25 procent av kostnaderna och ett lån om 50 procent av kostnaderna. Projektet beräknas kosta 450.000 euro och bidraget som landskapet ger är på högst 112.500 euro. Lånet på högst 225.000 euro är på tio år och räntan är för närvarande 2,5 procent.

Konstgräsplanen ska ligga intill Vikingahallen och ha värmeslingor och belysning. Bygget inleds redan i år. (as)

## Ingen fara med Linden

Ryktet om att kaptenshytten och en del övriga hytter på Linden skulle ha fyllts med avfallsvatten på grund av läckage från en avfallstunna dementeras av vd **Johan Stenbäck**.

Vi hade ett litet läckage, men det var absolut ingen fara, säger han.

I övrigt meddelar han att Linden ligger i Mariehamn ett tag nu eftersom juli månad är ganska lugn med bokningar, men i höst blir det full fart igen.

Det är en ovanligt fullbokad höst, berättar Stenbäck.

Vid turerna under våren och sommaren har vi fått väldigt bra respons av resenärerna vilket delvis kan bidra till detta, tillägger han. (js)



Maj-Len Lindholm  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

# familjen

## Dagens namn

UNO

### Vi firar 1-15 år



Frida Isaksson i Saltvik Krok-lund fyller 1 år i dag den 25 juni. Hon gratuleras av: mamma, pappa och storebror Robin



#### ANDERS TÖRNROTH

Den 10 juni 2007 avled Anders Jakob Yngve Törnroth i Brändö Torsholma. Han var född den 6 september 1941 i samma by.

Under hela sin livstid bodde Anders Törnroth på fädernegården "Tomases", där han trivdes med att bruka marken. Både grönsaker och spannmål odlade han tidigare om åren.

Han var jordbrukare men också landskapsanställd matros på skärgårdsfärjan Doppingen. 1984 började han som sommarvikarie på vajerfärja och blev senare ordinarie anställd på Doppingen som går mellan Lapo-Asterholma-Torsholma. I unga år var han ute längre till sjön, på Minicarrier som gick på Östersjöfart.

Anders Törnroth har varit aktiv i Torsholma ungdomsförening där han också fungerat som kassör en tid. Han trivdes med att fiska för husbehov och på våarna sköt han gärna sjöfågel. På senare år efter pensioneringen trivdes han med att slöjda i trä och svarvade till ljusstakar och annat..

Brorsönerna låg honom nära hjärtat. Han brukade kalla dem "våra pojkar". Brorsbarnbarnet som föddes för ett år sedan blev hans speciella glädjekälla den sista tiden.

Sörjande är brorssonen Kristian med sambor Erica och sonen Atte, brorsöner Mikael med sambo Sandra, svägerskan Stina samt många kusiner.



Den 13 juni 2007 avled Birgitta Matilda Alexandra Ekblom i Stockholm. Hon var född den 6 november 1941 i Eckerö Storby.

Birgitta Ekblom växte upp i Eckerö och flyttade i unga år till Sverige. Hon arbetade hela sitt yrkesverksamma liv vid Ericson, först på fabriken, senare som sekretare på kontoret.

Hon övertog småningom barndomsbarnhemmet i Eckerö och renoverade det och tillbringade den största delen av sin fritid på Åland.

Sörjande är systern Margareta Ekblom och brodern Sigvard med familj.

#### BIRGITTA EKBLOM

Den 13 juni 2007 avled Birgitta Matilda Alexandra Ekblom i Stockholm. Hon var född den 6 november 1941 i Eckerö Storby.

Birgitta Ekblom växte upp i Eckerö och flyttade i unga år till Sverige. Hon arbetade hela sitt yrkesverksamma liv vid Ericson, först på fabriken, senare som sekretare på kontoret.

Hon övertog småningom barndomsbarnhemmet i Eckerö och renoverade det och tillbringade den största delen av sin fritid på Åland.

Sörjande är systern Margareta Ekblom och brodern Sigvard med familj.



Ny på Åland

Lilla Amanda föddes den 17 juni klockan 23.49. Hon var 50 cm lång och vägde 3.955 gram. Nybliven pappa är Johan Outinen och mamma heter Tiina Kellokoski. Familjen bor i Mariehamn. Foto: JONAS EDSVIK

### Döda

#### INGEGERD STRANDBACK

Den 16 juni 2007 avled Ingegerd Gunilla Strandback, född Sjöblom, i Lemland Knutsboda. Hon var född den 19 maj 1949 i Mariehamn och maka till Martin Strandback.

Ingegerd Strandback gick i Strandskolan. I vuxen ålder utbildade hon sig till merkonom. Hon arbetade under ett 20-tal år vid Ålands företagsbyrå och sedan mitten av 1990-talet vid Ålands kommunförbund.

Sörjande är maken Martin, dotter Emelia och syskon.

#### ARNE ÖSTERLUND

Arne Anton Österlund från Mariehamn avled den 16 juni 2007. Han var född den 1 december 1912 i Saltvik Syllöda i en syskonskara på

## 100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

### Ekologiska odlarna

Inkommande tisdag 26 juni kl. 20.00 samlas vi på Café Bönan i Sjökvarteret för en träff med odlingsrådgivare Lasse Helander från Biodynamiska föreningen

i Sverige. Under dagen besöker Lasse ett par fruktodlingar men har önskat att få träffa fler av oss, så väl mött!

Onsdagen den 27 juli gör vi en studieresa till Lovö prästgård i Mälaren där eko-mjölkbonden Elin, som ifjol föreläste på skördfesten tar emot oss. På hennes rekommendation besöker vi också Rosenhill med kryddgård och gårdsbutik. Vi har även bokat en

guidad tur i Drottningholms slottsträdgårdar. Vi åker med Eckerölinjen kl. 08.30 och är åter kl. 23.00. Resans pris blir ca 40,-person och det inkluderar båt- och bussresor t/r samt sjöfrukost. Busspåtigning enligt önskemål. Ring ordförande Isabel tel. 43 989 eller e-posta sekreteraren Lotta, lotta.jan@aland.net el. tel. 0457 34 34 033 för anmälan. Även du som (ännu) inte är medlem är välkommen med!

### Kom ihåg

Eckerö marthor: Vi träffas måndag 25.6 kl 18 vid Restaurang Käringlund.

Ekologiska odlarna: Tisdag 26.6 kl 20.00 samling på Café Bönan i Sjökvarteret för en träff med odlingsrådgivare Lasse Helander från Biodynamiska föreningen i Sverige. Alla intresserade är välkomna med!

Mellersta Finströms Marthaförening: Månadsmöte den 27.6 kl 19 hos Ann-Britt.

### Nyan rättar

Det pågår ingen utställning på Medis kursgården just nu, uppgifterna om Medisutställningen i torsdagens Obs det händer var felaktiga.

Politics magisterexamen har inom ekonomisk-statsvetenskapliga fakulteten avlagts av Johanna Lindholm, Mariehamn, Ålands lyceum.

### GRATTIS

## GRATTIS på 22 års dagen



Lycka till med det nya rökfria livet önskar dom två Special Forces tjejerna

### DÖDA



Vår mor, mormor och farmor

#### Elma Boman

Född i Vessingsboda 13.7.1910

Avled stilla på Troberghemmet 29.5.2007

I tacksamt minne bevarad av barn, barnbarn och barnbarnsbarn

Kaj och Maj med familjer

Begravningen har ägt rum i kretsen av de närmaste

Ett varmt tack till Troberghemmet personal för god och värdig omvårdnad

### DÖDA



Vår kära

#### Birgitta Matilda Alexandra Ekblom

\* 6.11.1941 † 13.6.2007

Så liten plats en människa tar på jorden  
Mindre än ett träd i skogen  
Så stort tomrum hon lämnar efter sig  
En hel värld kan inte fylla det

Margareta (Ingrid Arvidsson)

Det liv är inte längst som längst har varit  
De leva längst som fyllde livet bäst  
Den är ej rikast vilken mest har sparat  
Nej, den är rikast som har givit mest

Tack Gitta för all glädje, kärlek och omtanke

Sigvard och Beatrice  
Sam, Stefan, Sanna

Släkt och vänner

Jordfästningen äger rum i Eckerö kyrka lördagen den 30 juni kl. 14.00. Därefter minnesstund i Ekerögården vartill släkt och vänner vänligen inbjudes.

### OBS! Det händer

#### MÅNDAG 25.6

##### NÖJE

■ ■ Parks bar kl 22.00.

Blandad musik från baren.

■ ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. DJ.

#### SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands Radio 10.03,

repris samma kväll kl 20.45.

Simon Dahl, före detta svenskt beachvolleyproffs, nu tournament director för PAF Open.

#### ORGELFESTIVAL

■ ■ Mariehamn St Görans kyrka kl 12.00.

Barnkonsert Orgelskoj. Gunvei Andersson,

Katrin Gwardak, programvärdar, Anders Laine, orgel.

■ ■ Mariehamn St Görans kyrka kl 20.00.

Orgelkonsert. Jan H Börjesson, Göteborg.

■ ■ Badhuspaviljongen Mariehamn kl 19.00.

Kom igen Charlie! Av Larry Shue i regi av Pekka Sonck.

#### VETENSKAPSKVÄLL

■ ■ Mariehamn Självstyrelsegården kl 19.00.

Vetenskapens kväll: Dinosaurie, människa, robot. Professor R. McNeill Alexander föreläser om hur dinosaurier rörde sig och hur den kunskapen leder till den motoriserade människan. Professor Hugh Herr föreläser också. Dessutom demonstreras robotar.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

### UNDANBEDES

All eventuell uppvakning

#### undanbedes

vänligen

Göta Pettersson

### FÖRLOVADE

Lisbeth  
&  
Erik



Kungsö 22.6

# Albanus mot nya framgångar

Besättningen tror på ännu en seger i Tall Ships Race

**I lördags seglade Albanus mot Århus och starten av Tall Ships Race. Men först ska besättningen klara av Göta kanal.**

Det är på vägen ner till danska Århus som Albanus ska gå genom Göta kanal. Albanus är egentligen för stor för kanalen, trots att hon bara är 1,9 meter djup. Därför har skepparen **Henrik Karlsson** beslutat att topparna på masterna ska plockas ner.

– Vi har övat på att ta ner dem så det kommer att gå bra, säger han.

I danska Århus går sedan starten av Tall Ships Race, världens största internationella kappsegling för stora segelfartyg.

Tävlingen har arrangerats sedan 1956 och syftet är att föra samman ungdomar från hela världen. Minst halva besättningen på varje fartyg måste vara mellan 15 och 25 år.

Ombord på Albanus finns 22 personer. Några av dem seglar för första gången.

**Erfaren seglare**

En som har varit med förr är **Ebba Nordlund**. Hon har seg-



**Erfaren seglare.** Ebba Nordlund har seglat med Albanus sedan hon var 15 år. Hon kommer att skriva reportage i Nya Åland från Göta kanal och under Tall Ships Race. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

lat med Albanus sedan hon var 15 år.

Bland meriterna finns Albanus förstaplats i sin klass i tävlingen år 2000 och andraplatsen 2003. Den här gången kommer hon att vara matansvarig ombord.

– Jag ser till att det finns mat och att någon lagar den, säger hon glatt.

Besättningen jobbar i skift fyra timmar åt gången.

– Man cirkulerar mellan att

vara segelvakt, byssa och att vara ledig.

Hon avslöjar vad hon ser mest fram emot under tävlingen.

– Att få segla allt vad tygen håller!

Ebba Nordlund kommer att skriva reportage i Nyan under resans gång.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 450



**På väg.** Albanus lämnade Mariehamn i lördags med en besättning på 22 personer. De ska delta i Tall Ships Race. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

**Fakta/Tall Ships Race 07**

- Rekordmånga fartyg deltar i årets Tall Ships Race i Östersjön. Startfältet består av drygt 100 segelfartyg från hela världen.
- Startplats är danska Århus 5-8 juli. Den första tävlingsetappen

går till Kotka Finland, dit fartygen beräknas anlända 18-21 juli. Därefter blir det vänskapssegling mellan Kotka och Stockholm. Den 23-26 juli kommer ett sextotal av fartygen att anlöpa

Mariehamn. ■ Sluttävlingsetappen går mellan Stockholm och den polska staden Szczecin i Polen 4-7 augusti. Källa: www.tsr07.se

## Lösning och vinnare i Ålandskrysset nr 4

**Nya Ålandskrysset nr:4**

VIT	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	BRÄ	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
ID	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	LOV	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
NALLE	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	ÅSK	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
EGGA	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	ÖTTA	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
R	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	TALLIUM	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
FLÖDA	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	L	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
LAGLIGA	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	AL	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
SAMOAN	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	UTAN	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
GENTIL	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	BAGLADY	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
GE	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	STODLAV	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
FAR	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	IDOGT	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
SBAROCK	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	GAG	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
RBRIOCHE	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	VA	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
ADIO	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	HERA	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
EELMER	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	R	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
TT	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	SKÄRRADE	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
D	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	SNÖYRA	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
F	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	ASSETT	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
DÖRRMATT	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	TA	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
ORR	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	TRÄD	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
B	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	ÅT	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
S	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	JÄLVSTYRELSSEN	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å
V	BAK NORDNYN	BUTIK PÅ	ARMAS	NEKA	SLÅDI	J	SUGER	I	TVA	F	AS	O	Å

NAMN: \_\_\_\_\_  
ADRESS: \_\_\_\_\_

**Grattis**  
Casinolotterna i Ålandskrysset 4 går till **Susanne Söderman** i Mariehamn. Varsin Naturlott får **Kaj Forss** på Alstrandsvägen och **Regina Andersson** i Mariehamn.

## Barnomsorgsavgift blir budgetfråga

I början av året lämnade **Anna Janson** med flera in en motion till stadsfullmäktige att många familjer i stan har ett oregelbundet behov av barndagvård och att det därför borde finnas ett flexiblere avgiftssystem inom barnomsorgen.

I motionen hänvisas till Jomalas avgiftssystem där man betalar full avgift för nyttjande över 36 timmar per vecka, 80 procent av full avgift för nyttjande mellan 25 och 36 timmar per vecka och 60 procent av full avgift för nyttjande under 25 timmar. Om man i Mariehamn skulle införa samma system skulle det innebära ett uppskattat intäktsbortfall på 60 000 euro i året. I Mariehamn betalar man nämligen full avgift om nyttjandet överskrider 25 timmar och 60 procent av heltid om nyttjandet är under 25 timmar per vecka. På stadsfullmäktiges möte förra veckan beslutades att motionen behandlas i samband med att budgeten för 2008 görs. (ml)

**Annonsera i den tidning du själv läser!**

**Veckans boktips!**  
**DEN ULTIMATA HANDBOKEN FÖR SEMESTERFIRAREN**

Den ultimata handboken för semesterfiraren

**Fakta, humor och tips som förgyller din sommar!**

Av Björn Höglund & William Oudhuis

**24,15€**

**LISCO**  
BOK & PAPPER  
Skarpsvägen

## ÅLANDS ORGEL FESTIVAL

**24 – 30 juni 2007**

**måndag 25.6. kl 12** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**BARN- OCH FAMILJEKONSERT** Gunvei Andersson, Katrin Gwardak, programvärdar, Anders Laine, orgel

**måndag 25.6. kl 20** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**ORGELKONSERT** Jan H Börjesson, Göteborg

**tisdag 26.6. kl 12** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**FÖREDRAG OM ORGELVÅRD** Jan H Börjesson

**tisdag 26.6. kl 20** FINSTRÖM, St Mikaelns kyrka  
**KAMMAREKONSERT** Kammarensemble Via Regale, Ingmar Hokkanen, orgel, Helsingfors

**onsdag 27.6. kl 20** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**ORGELTRANSCRIPTIONER från tre århundraden** Wieland Meinhold, orgel, Erfurt, Tyskland

**onsdag 27.6. kl 20** FÖGLÖ, Sta Maria Magdalena kyrka  
**KAMMAREKONSERT** Kammarensemble Via Regale, Ingmar Hokkanen, orgel, Helsingfors

**torsdag 28.6. kl 12** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**OLIVIER MESSIAEN: "LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR"** Roger Sayer, orgel, Rochester, Storbritannien

**torsdag 28.6. kl 20** SALTVIK, Sta Maria kyrka  
**FRANSK-, TYSK- OCH ITALIENSK BAROCKMUSIK** Esa Toivola, orgel, Kuopio

**fredag 29.6. kl 12** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**LUNCHKONSERT** Jolanta Sosnowska, violin & sopran, Marietta Kruzel-Sosnowska, orgel, Warszawa, Polen

**fredag 29.6. kl 20** SUND, St Johannes Döparens kyrka  
**ORGELKONSERT** Mi-Ja Dyballa Song, Seoul, Sydkorea

**lördag 30.6. kl 14** SOTTUNGA, Sta Maria Magdalena kyrka  
**ORGEL & VIOLIN** Jolanta Sosnowska, violin & sopran, Marietta Kruzel-Sosnowska, orgel, Warszawa, Polen

**lördag 30.6. kl 14** VÄRDÖ, bönehus  
**ORGEL & FLÖJT** Sven Åberg, flöjt, Stockholm, Gregory Lloyd, orgel, Stockholm

**lördag 30.6. kl 20** MARIEHAMN, St Görans kyrka  
**IMPROVISATIONS- OCH ÖNSKEKONSERT** Thomas Glanc, orgel, Frankfurt, Tyskland

Programblad å 10/15 € vid ingången. Programbok gratis  
Info tel. 050-5550355, 0400-796307  
festival@aland.net www.alfest.org

**Ålandsresor**  
RESEBYRÅ



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

” Om man inte vet vart man ska är det ingen idé att skynda sig.  
NALLE PUH

# Renoveringen är färdig

## Apelbacka invigdes på midsommarafton

Sedan mars har Svinö byalag renoverat Apelbackas fasad. Nu står det gamla båtmanstorpet i Lumparland äntligen klart.

Kärnan till huset är ett torp från andra hälften av 1800-talet. Senare har huset byggts ut både på längden och höjden. Den sista bofasta lämnade huset 1954.

Viking och Rita Nordberg har donerat stugan till byalaget som påbörjade renoveringen. Taket hade största prioritet eftersom det läckte in vid skorstenen.

– Det var i sämre skick än vi trodde, säger Bo-Erik Söderlund som har fungerat som ledare för det frivilliga arbetet.

Bland annat är teglet på farstutaket utbytt.

– Vi har hämtat tegel från de gamla byggnaderna i trakten.

Dessutom har byalaget lagt en ny takfotspanel och bytt ut glaset i några fönster. Skorstenen är nedtagen och väggarna lyser klart av rödmylla och grön linoljefärg.

Det är viktigt att huset ser ut som förr, tycker Bo-Erik Söderlund.

– Den gröna färgen har vi tagit fram i samråd med Museibyran.

### Många engagerade

Som mest har det varit 20-25 personer som har jobbat med huset. Sammanlagt sju talar har hållits.

– Det blir nog en arbetsvecka i timmar per skalle.

På midsommaraftonen invigdes den nyrenoverade går-



**Ny samlingsplats.** Bo-Erik Söderlund har lett renoveringsarbetet på Apelbacka. Dottern Maria har hjälp till. I fredags firade Svinö byalag midsommar i huset.

den med en fest för byalagets medlemmar.

– Det känns bra. Förut har vi träffats vid Furuborg för att se på resningen och sedan har alla farit hem till sig. Nu kan vi hålla ihop och fortsätta kvällen tillsammans här i huset.

Text och foto: ANNIKA KULLMAN  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 450



**Trivs.** Maria Söderlund är en av alla som har hjälpt till med att göra gården fin. Huset interiör är överlag välbevarad men på ett ställe har spännpappret i taket släppt.

**Interiör.** Under renoveringen har byalaget satt in nya glas i några fönster.

www.sundqvists.com

**Bus(s)kul för familjen**

**Kolmården**  
– Med 2 dagar i djurparken så hinner du med allt roligt!  
Kolmården har att erbjuda!  
Avresa: 21/7, 2 dgr  
Pris: vuxen EUR 211, barn u 12 år EUR 121, barn u 6 år EUR 85

**Ny resa: Gröna Lund & Skansen**  
Avresa: 21/7, 1 dag  
Pris: vuxen EUR 62, barn u 12 år EUR 48, barn u 6 år EUR 4, barn u 3 år gratis!

**Bus(s)kul Fotboll**  
– se Djurgården & Daja spela!  
Avresa: 21/7 o. 28/10, 1 dag  
Pris: vuxen EUR 72, barn u 12 år EUR 59

Ring 22 570 för mer info!

**SUNDQVISTS RESOR**

När borta är som bäst

Kappsäcksteatern ger:

# snus är snus

en liten moralitet av Allan Edwall

**Premiär**  
fredag 29 juni kl 19.00 i Öningebymuseet i Jomala

Regi: Synnöve Westerberg

I rollerna:  
Jan-Erik Berglund,  
Daniel Dahlén,  
Seppo Hansdahl,  
Annsöfi Joëlsson,  
Madelene Joëlsson,  
Ulif Weman

Övriga föreställningar:  
1, 2, 3, 4, 5, 6 och 7 juli kl 19.00.

Biljetter: 15 euro/vuxen, 8 euro/barn inklusive servering.  
Biljettbokning: Tfn 33 710 kl 12-17.

### Citizen Kane fortfarande bästa filmen

Orson Welles film Citizen Kane från 1941 är enligt en färsk kritikeromröstning historiens bästa amerikanska film.

Kritiker, filmhistoriker och andra experter i branschen valde på sina favoritfilmer i en omröstning som arrangerades av USA:s filminstitut.

På andra plats kom Francis Ford Coppolas första Gudfadern-film och på tredje plats Michael Curtizs Casablanca.

Bland de fem bästa filmerna fanns också Martin Scorseses Tjuren från Bronx samt musikalen Singin' In The Rain som regisserats av Stanley Donen och Gene Kelly. (FNB) □



### Orgelfestivalen inleddes i går

med festhögmässa i Finströms kyrka och en kvällskoncert i Jomala kyrka med tenoren Dan Karlström och Markus Malmgren. Nya Åland återkommer med recension. I dag kl 12 hålls en konsert för barnen i St Görans kyrka och kl 20 spelar Jan H Börjesson, i St Görans kyrka han med. □

### Fågellägg från ett åländskt museum

visas nu i Farmors Café på Högsåra i Dragsfjärd.

Manne Stenros ställer ut fågellägg som han fotograferat i museet för jakt och fiske på Eckerö mot en bakgrund av gamla svenska tapeter. Utställningen är öppen hela sommaren. □

### Gjutjärnskonst från Åland visas

i Korpo. Anna Sundblom ställer ut sina gjutjärnsulpturer i skärgårdscentret i Korpostrom. Utställningen består av naturnära bildkonst, fotografier och skulpturer. Sundbloms gjutjärnsulpturer väcker säkert frågor hos besökarna om vem som hamnat in i lådorna och hur de hamnat där. Med en personlig biljett till utställningen kan man återkomma flera gånger under sommaren. □

### Medeltidsmarknaden i Åbo tar besökaren

till år 1412. Åbo förflyttar sig nästa vecka tillbaka i historien då medeltidsmarknaden kör igång på Gamla Stortorget. I det fyra timmar långa marknads-skådespelet har drottning Margareta har fått sista smörjelsen, allmogen gör uppror och borgarna oroar sig över Hansaförbundets framtid. Rikliga mängder romantik utlovas också.

Nytt för i år är en medeltida bonad där besökarna kan bekanta sig med hur man bodde under medeltiden. Marknaden pågår mellan den 28 juni och 1 juli. □

### Bröllop har sysselsatt trettio hantverkare

i Vasa konsthall och i Hantverkets hus Loftet som visar utställningen Almas bröllop. Inspirationskällan för utställningens nutida hantverk är kronbröllop.

Utställningen består av ett stort och visuellt roligt gåvobord. På väggen projiceras fotografier och filmklipp av bröllopstraditioner från 1800-talet till vår tid. Pågår till den 9 augusti. □

### En ny sångbok

har tagits fram av Finlands Svenska Adventkyrka. "Församlingen sjunger" består av 168 svenska sånger och psalmer. En del sånger är översatta från finska och en del av Sions sånger är bearbetade till modernare språkbruk men alla sånger är oförändrade i sitt innehåll. □



# Unga företagare med visioner

Nu grundar de ett aktiebolag och ger ut en bok

De är 17 år, driver en framgångsrik reseportal och har precis gett ut en bok. Möt Emil Holmström och Viktor Karlsson, unga företagare i karriären.

De har framtiden för sig, de unga ålänningarna Emil Holmström och Viktor Karlsson som Nya Åland tidigare skrivit om. I januari vann deras internetportal, [www.rivieranguiden.se](http://www.rivieranguiden.se), första pris i en riksomfattande tävling för unga företagare.

-Det hela började i höstas med att vi gick en kurs i företagsamhet vid Ålands Lyceum. Men nu står vi på egna ben, säger Viktor Karlsson.

Deras affärsidé bygger på att guida internetbesökaren till den Franska Rivieran. På sidan finns hotellpresentationer samt information om evenemang och sevärdheter. Rivieranguiden.se samarbetar med ett 30-tal hotell som betalar en summa för annonsering och marknadsföring.

-Vi har haft 15.000 besök på sidan. 70 procent av besökarna kommer från Sverige, berättar Viktor Karlsson.

## Gör resereportage

Deras redaktionella material, med artiklar som de själva skriver efter sina besök i området, gör deras guide unik i resesammanhang.

-Det finns ingen researrangör som gör samma sak, säger Emil Holmström.

De är nyss hemkomna från en reportageresa till lyxhotellet La Bastide St Antoine strax utanför Grasse.

-Vi tog kontakt och erbjöd oss att skriva en artikel om hotellet och restaurangen, som har två Michelinstjärnor, säger Emil Holmström.

I utbyte fick de en rundvisning av hotellchefen och en specialkomponerad sjuratters middag tillagad av den världskände kocken Jacques Chibois. Middagen bestod bland annat av duva, kaviarpasta och fisk från Korsika.

-Det var ett erkännande att få komma dit.

Viktor Karlsson håller med. -Nu när vi har det i ryggen blir det lättare att samarbeta med andra ställen.

De passade också på att



**Entreprenörer.** Emil Holmströms och Viktor Karlssons företag Rivieranguiden.se startade som ett skolarbete. Nu har de gett ut en bok, planerar samarbete med en flygresearrangör och kommer snart att grunda ett aktiebolag.

Foto: ANDREAS DIENERT

göra lite reklam för Åland och att framföra en hälsning från Michael Björklund som bjöd sin kollega till Åland.

## Varumärke

Företaget går redan med vinst, men det största värdet ligger i de kontakter som killarna har etablerat med såväl kunder

som samarbetspartners.

-Vi har byggt upp ett värdefullt varumärke, säger Viktor Karlsson.

Kunderna kan delas in i två grupper. Under året har killarna fokuserat på att knyta till sig hotell som presenteras på sidan. I dag samarbetar de med 30 stycken. Annonskun-

derna består av svenska flygbolag och fastighetsförmedlare som köper annonsutrymme på portalen.

Nu ger Emil Holmström och Viktor Karlsson ut en bok om den första tiden med Rivieranguiden.se.

-Till skolkursen skulle vi göra en utvärdering, men vi



**Reportageresa.** Vid ett besök på lyxhotellet La Bastide St Antoine strax utanför Grasse fick Viktor Karlsson och Emil Holmström träffa hotellchefen Jean-Pierre Hall (längst till vänster). De tror att resan kommer att underlätta framtida affärskontakter.

Foto: RIVIERANGUIDEN.SE

## Fakta/Emils och Viktors tips:

- Se till så att du har en bra affärsidé.
- Gör en detaljerad affärsplan.
- Fråga dig själv vad du vill göra och hur du ska du uppnå målet.
- Var beredd på mycket arbete och liten vinst i början.

gjorde en bok istället, berättar Viktor Karlsson.

I "Första tiden med Rivieranguiden.se" skriver de om året med internetportalen. Boken är tryckt i 500 exemplar och har finansierats genom annonser och försäljning.

-Den innehåller en presentation av företaget, verksamhetsberättelse och bokslut, berättar Holmström.

## Gör allt själva

De tar hand om allt själva. Bokföring, design och marknadsföring. Under våren har de lagt cirka 20 timmar i veckan på hemsidan.

Den 1 juli kommer Karlsson och Holmström att grunda ett aktiebolag, i vilket de kommer att äga 50 procent vardera. Eftersom ingen av dem har fyllt 18 år kommer de att tillsätta en myndig person som styrelsemedlem och suppleant.

De väntar med grundandet till juli eftersom den nya revisionslagen som då träder i kraft innebär att bolaget inte behöver någon revisor.

I slutet av sommaren kommer de unga företagarna dess-

utom att inleda ett samarbete med en svensk arrangör av flygresor. Men det är svårt att få dem att avslöja några detaljer. Emil Holmström förklarar varför.

-Det återstår en del tekniska detaljer som att få företagets bokningsmotor till hemsidan.

## Ekonomistudier

Ännu har de ett år kvar vid Ålands Lyceum. Sedan väntar ekonomistudier och ett yrkesliv utöver arbetet med reseportalen.

-Vi hoppas att vi kan jobba med portalen vid sidan om. Det är roligt nu, men vi får se hur det utvecklas. Om det är vi som driver sidan vidare, eller om det blir på något annat sätt, säger Viktor Karlsson.

Framtidsdrömmarna stannar inte vid det. Ambitionen är att bli Skandinaviens största reseportal för Franska Rivieran. 100 kilometer kustremsa erbjuder oändliga möjligheter för två unga företagare i karriären.

ANNIKA KULLMAN  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 450



## Sommarkryssa till Visby & Tallinn



Njut av sommaren och följ med på ett riktigt sommaräventyr. Birka Paradise kryssar till Visby & Tallinn varje helg fram till 3 augusti. Du får två helkvällar ombord med god mat, fartfylld underhållning, dans och show. Dagarna upplever du iland på våra resmål antingen på egen hand eller på någon av våra utflykter. Avresa fredag natt och tillbaka i Mariehamn är du måndag morgon.

Pris från  
**162 euro/person**  
I priset ingår 2 st 3-rättersmiddagar,  
3 st frukostbuffeer samt hytt



Kontakta bokningen tel: 27 330



**Mot Rödhamn.** Talman Jean-François Istasse från Belgien är glad över att få tänka på annat än valet som hölls i hemlandet veckan innan. I bakgrunden talman Gebhard Halder från Österrike.

# EU-talmän tog

– Splendid, var det någon som sa då de mörka kostymerna byttes ut mot badbyxor och seglarskor.

Bekantskapen med den åländska skärgården och finska bastun var ny för de flesta, då talmän från de lagstiftande regionerna inom EU besökte Åland förra veckan.

Hitflugna från parlamenten runt om i EU skeppades de sju talmännen med assistenter ombord på SS Nordboen för att ta sig en tur i den åländska skärgården. På dagsprogrammet stod segling, bastu, bad och fiske.

– Det nordiska ljuset verkar förvåna många, de trodde det skulle vara helt mörkt här, kommenterade **Barbro Sundback** (s) strax före avfärd.

Hon stod värd för besöket då styrelsen för Calre, organisationen för talmännen i de lagstiftande regionerna inom EU, möttes för att diskutera regionala frågor, skattebehörighet och beslutanderätt. Samtidigt fick besökarna bekanta sig med den nordiska modellen och självstyrelsen.

– Vi har talat mycket om vilka förutsättningar som måste uppfyllas för att autonomier ska fungera. Och så har de fått mycket Ålandsinfo, säger Barbro Sundback.

## Federalism och snö

Åland är ständig medlem i Calre som självstyrande om-



**Sju talmän på SS Nordboen.** Machado Menezes från Azorerna, Peter Straub, Calres ordförande från Baden-Württemberg, Izaskun Barandica från Baskien, Barbro Sundback från Åland, Gebhard Halder från Österrike, Alessandro Tesini från Venedig och Jean-François Istasse från Belgien.

råde i Finland. I styrelsen sitter även talmän från regioner i Spanien, Italien, Belgien, Österrike, Tyskland, Portugal och Storbritannien enligt ett roterande system.

Genom Calre-samarbetet breddas kontaktnätet och talmännen får insyn i hur man tänker i andra regioner.

– Systemen varierar i alla länder, men tillsammans kan vi hitta lösningar som fungerar i hela Europa, säger **Jean-François Istasse**, talman för den fransktalande regionen i Belgien.

Han lyfter fram Balkanhalvön som ett skräckexempel.

– Vi måste hitta fredliga lösningar, och där är Åland en bra förebild. Vi jobbar för att

utökad federalism är en god lösning för hela Europa.

– Under mötet har vi kommit framåt med diskussionen om subsidiaritetsprincipen, att alla beslut ska fattas så nära dem det berör.

För Jean-François Istasse är det här första besöket i Norden.

– En vacker plats för semester. Jag trodde det skulle snöa här, men alla fina intryck gör mig överväldigad.

## Statusfråga

Styrelsemötet på Åland fungerade som ett förberedande möte inför den 11:e stora Calre-årskonferensen i Berlin i oktober.

Barbro Sundback är nöjd.

## VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

### Supererbjudande

GRISKARRÉ

Även marinerd, inhemsk

5 90  
KG

### Supererbjudande

ISBERGSSALLAD

Inhemsk

1 99  
KG

Supererbjudandena gäller  
måndag 25/6 - onsdag 27/6



PROSTINNAN OST

Ca. 600 g ÅCA

9 50  
KG

FULLKORNSBRÄCK

10-pack, 630 g, HEMBAGARN  
EP 5,55/kg

3 50  
PÅSE

ÄGG 10-PACK

580g EURO SHOPPER  
EP 1,71/kg

0 99  
FRP

### Supererbjudande

WIENERKORV

Dahlmans

6 80  
KG

PLUSSA - förmån

SAFTDRYCK

1,5 lit koncentrat, blandsaft och apelsin  
MARLI MEHUKATTI

Utan Plussa-kort 1,89/st

1 69  
ST

VÄLLING

210 g MUKSU

Utan Plussa-kort 2,45/5 brk

2 00  
5 BRK

TEJP- & BYXBLÖJOR

34-68 st/pkt LIBERO

Utan Plussa-kort 27,90/2 pkt

25 00  
2 PKT

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

**KANTARELLEN**  
Nya Godbyväge tel. 32 840



**K SUPERMARKET**

PLUSSA  
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,  
lördag 9-16,  
söndag 11-16  
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18

# över rodret



**Färdiga för bastu.** På den två dagar långa talmanskonferensen talades minst fem språk om vartannat. Närmast tolken Annika Lundgren som tolkade mellan svenska och italienska.

– Den ständigt pågående dialogen ökar integrationen, man får en känsla av att vi hör ihop.

– Dessutom är det intressant att se på talmannens uppgift i andra regioner. Nere i Europa är deras status mycket viktigare än i Norden. Här är talmannen aldrig så framträdande, konstaterar hon och tillägger:

– Det är mycket tituleringar och strama kostymer i det här sällskapet, så skärgårdsutfärdan fyller bra sin funktion.

## Vana seglare.

Enrico Martial och Fabio Ciprian, assistenter för italienska delegationen fick hjälp av kaptenen Allan Palmer att hissa seglen. För många av besökarna i den ständiga kommittén i Calre upplevdes seglatsen som exotisk.

Text: JOHANNA LINDFORS  
johanna.lindfors@nyan.ax  
tfn 528 477

Foto: KENNETH BAMBERG  
foto@nyan.ax



# Mänsklig rörelse i alla former

## Konferensen "Dynamic Walking" ordnas för första gången på Åland

Animationer, dinosauriers rörelser och medicinska framsteg presenteras på robotkonferensen. Deltagare från hela världen deltar och några föreläsningar är också öppna för allmänheten.

Konferensen "Dynamic Walking- Principles and Concepts of Legged Locomotion" för tredje gången och denna gång på Åland vilket är mycket exceptionellt.

– Det här är något som sällan händer på Åland. Ett populärvetenskapligt evenemang som detta väcker säkert stort intresse, säger arrangören Märten Fröjdö vid reklambyrån McArena.

### Inspirerande föreläsare

På de tre föreläsningar som ordnas för allmänheten på Självstyrelsegården på måndag kväll får man höra om bland annat hur dinosaurierna röjde på sig, om tillverkandet av motoriserade ben och om energisnåla robotar.

– Forskaren **Hugh Herr** från Cambridge tillverkade motoriserade ben till sig själv efter att ha tvingats amputera båda benen efter en klättringsolycka. Herr är mycket uppmärksam som inspirationskälla. Normalt tar han betalt 10 000 dollar för sina föreläsningar men på Åland ställer han upp gratis, berättar Fröjdö.



**Tekniksugna arrangörer.** Karl-Adam Granskog, till vänster, och Märten Fröjdö ser fram emot ett stort intresse för Robotkonferensen.

Det var tack vare Fröjdös kontakt med forskaren **Andy Ruina** som fungerar som ordförande för konferensen.

### Dynamiska rörelser

– Andy har bland annat utvecklat en robot som ska kunna gå på ett så energisnålt sätt som möjligt, säger Fröjdö. Han fortsätter:

– Tidigare robotar går som sköldpaddor ungefär, helt balanserat, medan Andys robot har liknande dynamiska rörelser som människan.

Märten Fröjdö förklarar att människan aldrig är i total balans men håller sig upprätt tack vare rörelsen.

– Då en baby börjar lära sig gå faller den hela tiden. Men sedan lär sig barnet att man ska sätta fart på för att inte ramla omkull. Det finns inga robotar i dag som tillämpar Andy Ruinas forskning men hans arbete är en grundforskning som kan tillämpas på framtidens robotar, säger Fröjdö.

Föreläsningar av Hugh Herr, **R. McNeill Alexander** och **Alexander Sahlin** hålls i dag klockan 19 på Självstyrelsegården. Konferensen pågår till den 30 juni.

Text och foto: NADINE ASCHAN  
nadine.aschan@nyan.ax

### Trött och slutkörd?

**RUUSUJUURI STRONG 60 ST**  
Rosenroten ger effektiv hjälp vid trötthet, stress och sömnbesvär.

**16<sup>90</sup>**  
60 tabl. / 39,2 g



### Sköt om ditt hjärta

**MÖLLERS TUPLA**  
Innehåller omega-3 fettsyror och A-, D- och E-vitaminer.

**12<sup>90</sup>**  
100 kaps. / 90 g (143,33/kg)



### Sköt om din mage på sommaren

Bioteekkis mjölsyre bakterier  
**PROBIOOTTIPLUS**  
En kapsel innehåller 2,1 miljarder hälsöfrämjande bakterier, som balanserar tarmarnas mikroflora bl.a. efter tunga måltider.

**21<sup>90</sup>**  
125 kaps. / 48 g



**LEPICOL**  
Och magen fungerar

Lepicol normaliserar tarmfunktionerna och bakteriefloran i tarmarna.

**10<sup>50</sup>**  
180 g (58,33/kg)

**18,90**  
420 g (45,00/kg)



*Intresserar sommarens läckerheter, men inte extra kyllon?*



**Frigör kroppen från överflödig vätska!**

**SALT BALANS SUPER**  
EN NY SPARFÖRPACKNING

Ett effektivt kombinationspreparat som minskar svullnad och driver ut överflödig vätska.

**19<sup>90</sup>**  
2 x 90 tabl. / 132,2 g (150,53/kg)

### CLA FIGUREL 80 + KROM

Förhindar fettarna att lagras i kroppen och främjar förbränningen av fetter. Krom dämpar effektivt sötsuget.

**24<sup>90</sup>**  
150 kaps. / 115 g (216,52/kg)



### KILO-STOP

Åt som förut och gå ner i vikt! Kilo-Stop förhindrar de snabba kolhydraterna i kosten att tas upp i blodet.

**19<sup>90</sup>**  
80 kaps. / 40 g



*Lev och njut av sommaren!*

Nu är det sommarluft och fågelsång i Din Butik. Butiken är fylld med somriga produkter med sommarlätt priser. Kom in i vår affär med solig betjäning och bekanta dig med våra sommarerbjudanden. Hos oss får du råd och tips om hur du kan behålla den somriga känslan.

Erbjudandena är i kraft till 29.7.2007.

**SILICEA MAG TARM GEL**  
Mjuk och naturlig behandling av akuta mag-tarm besvär såsom ont i magen, illamående, kräkningar, gasbildning och diarré.

**12<sup>90</sup>**  
500 ml (25,80/l)



**Skaffa dig en jämn och vacker solbränna**  
**VIVIDA SUN SOLKAPSLAR + LÄPPCERAT**

Vivida Sun solkapslarna aktiverar hudens egen pigmentproduktion och skyddar huden och ger en vacker solbränna. Läppceratet fuktar och skyddar mot skadliga UV-strålar.

**36<sup>90</sup>**  
120 kpl / 66 g (559,09/kg)



**MOLKOSAN VITALITY HÄLSODRYCK**

Redan ett glas (2 dl) hjälper och stöder matsmältningsorganen – helt naturligt.

**15<sup>00</sup>**  
275 g (54,55/kg)



**Undvik kramper och sendrag i sommarhettan**  
**DIASPORAL MAGNESIUM SPARFÖRPACKNING**

Diasporal förebygger bl.a. sendrag, symptom på "restless legs" och övriga lindriga muskelbesvär.

**19<sup>90</sup>**  
2 x 20 pss / 200 g (99,50/kg)



**Håller förkylningen borta**  
**CARMOLIS ÖRTDROPPAR**

Carmolis lindrar både matsmältningsbesvär och förkylningssymptom. Carmolis-dropparna hjälper också vid myggbett.

**8<sup>90</sup>**  
80 ml (111,25/kg)

**6,50**  
40 ml

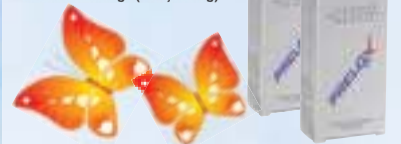


*För henne och honom*

**Mera fart på mannen**

**PRELOX**  
Prelox förbättrar kroppens naturliga prestationsförmåga, den ökar uthålligheten och viriliteten. Extra present på köpet så länge lagret räcker.

**35<sup>00</sup>**  
60 tabl. / 63 g (555,56/kg)



**Ingen lust?**

**LIBIO**  
Libio innehåller L-arginin och andra naturliga ämnen som ökar kvinnans sexlust.

**17<sup>50</sup>**  
60 tabl. / 51 g (343,14/kg)



Delta i vårt sommarlotteri i Din Butik och vinn en fin gasgrill.



www.sinunkaupat.fi

SINUNKAUPAT MARIEHAMN  
Liv & Lust Hälsokost  
Torggatan 6, Magazin,  
22100 Mariehamn  
Tel. 17 390

# Så firade Åland



**Flinka händer.** Ulf Romert, Börje Dhyring, Birgit Mattsson och Erik Eriksson arbetar ihärdigt i Eckerö Storby med att knyta fast asplöv och liljekonvaljblad vid snören. Sammanlagt fyra kilometer så kallade streck pryder nu deras midsommarstång.



**Populärt ställe.** Stångresningen i Engelska parken brukar locka många besökare. Så också i år. Många turister fanns i publiken.



**Stångkapten.** Karl-Gunnar Ahlman förbereder midsommarstången i Engelska parken inför resningen.



**Lugnet före stormen.** Sandvikens festplats är ännu helt öde 20 minuter före första insläpp. Senare på kvällen väntades minst 200 besökare.

Hur firar ålänningarna midsommar? Nya Åland gör en rundtur bland asplöv, dansande barn, stressade arrangörer, ansvarsförsäkringar, stångresning och festande ungdomar. Häng med!

## 10.14 Västra hamnen, Mariehamn

Med blomsterkrans i håret spelar **Greta Sundström** dragspel för kryssningsresenärer på Ålandsbesök.

## 10.20 Engelska parken, Mariehamn

Febril aktivitet pågår. Som vanligt är det Mariehamns frivilliga brandkår som lövar och klär stadens midsommarstång. Här är det är damerna som bestämmer.

– Det är vi som har ansvaret här. Karlarna hjälper till, skämtar **Britt-Mari Ahlman**.

Rosor, pioner, lupiner, liljor, blåklint, nejlikor, stormhatt... De flesta av blommorna i kransarna som ska pryda midsommarstången finns inte att hämta längs de åländska dikesrenarna.

– Vi får dem till skänks av flera blomsterbutiker, berättar **Karl-Gunnar Ahlman**.

Han är stångkapten sedan många år men nu vill han sluta.

– Med ålderns rätt borde jag få slippa det, utbrister han.

Sedan januari har brandkåristerna arbetat med midsommarkronorna. Nu hänger de på ett snöre i väntan på upphängning.

Också stången på 19 meter är ny för i år.

– Den gamla brast när de skulle ta ner den, säger Karl-Gunnar Ahlman.

Han monterar fast båtarna på toppen men får strax göra om det igen. **Hubert Nygård**, som jobbar på markavdelningen, har nämligen upptäckt att de sitter lite fel.

– Ska de gå motsols Ahlman?, retas han.

På en bänk sitter **Elly Söderlund** och knyter fast asplöv på ett snöre. Som ung cyklade hon varje midsommaraftonsmorgon till Berghyddan i Jomala för att förbereda stången.

– Det blir inga midsommar om man inga får hjälpa till med stången, tycker hon.

## 13.15 De gamlas hem, Jomala

Många äldre besökare finns på plats när Ålands hemgård och De gamlas hem reser sin midsommarstång. Tidigare under dagen har det gått ett festtåg från kyrkan. Publiken applåderar när stången står på plats.

– Låt oss utbringa ett fyrfaldigt leve för den åländska midsommaren, säger stångkaptenen **Pär-Olof Jansson**.

Han berättar sedan om de olika symbolerna. Fäktargubben, menar han, representerar arbete.

– Ålänningen har alltid varit ett idogt folk.

Segelbåtarna påminner om den för Åland så viktiga sjöfarten och fisken symboliserar fiskerieringen.

– Och solen är livgivaren, säger Pär-Olof Jansson.

## 13.50 Furulundsgården, Sund

På Furulundsgårdens grasmatta har ett hundratal personer samlats. Här är det barnen som är i centrum. När midsommarstången ska resas är det de små som tar i. Med hjälp av några vuxna lyckas de få upp stången och dansen kan börja.

Stundtals är det kaotiskt. Barnen faller som käglor, skrattar, sjunger och klappar i händerna.

– Nu kommer ett riktigt kraftprov. Små grodorna!, säger sångledaren **Sol-Britt Jansson**.

– Jaaa, ropar barnen.

På grasmattan sitter **Carina Dalessandro** tillsammans med sina barn **Tyler, Jasper och Molli**. De firar midsommar på Åland men bor annars i New York.

– Jag är hemma och firar midsommar för första gången på nio år, berättar Carina Dalessandro.

**Nina Kivisalo-Haldin, Dan-Haldin** och sonen **Jeremias Haldin** har kommit för att se på stångresningen. Till deras favoritdanser hör Prästens lilla kråka.

– Så man får falla omkull, säger Nina Kivisalo-Haldin och skrattar.

## 14.51 Sandö, Vårdö.

I år reses åtta midsommarstångar i Vårdö.

– Jag tror att vi är stångtåst på Åland. Vi är hårda på det här. Det är på midsommar som byarna lever upp, säger **Nina Åberg** som är med och arrangerar stångresningen i Sandö.

Några hundra personer har samlats för att sjunga fyra verser av Ålänningens sång, ha knytkalas och spela kubb. I lotteriet går första priset, ett vitt fårskin, till **Maj-Britt Johansson**.

– Vi brukar vinna här, berättar hon.

**Olof Åberg** har varit stångkapten sedan den första midsommarstången restes 2004.

– Det är lika intressant varje år att se om segelbåtarna snurrar åt rätt håll. Första året stod dom stilla.

Han berättar att det finns en ansvarsförsäkring ifall en olycka skulle hända. Säkerheten är viktig.

– Det är ett ansvarsfullt jobb att vara stångkapten.

## 18.05 Engelska parken, Mariehamn

Som vanligt lockar firandet i Engelska parken en stor publik. Bland besökarna finns många turister som förundrat betraktar ålänningarna hoppa



**Ålandsbördiga.** Carina Dalessandro med barnen Tyler, Molli och Jasper. Familjen bor i New York men valde att fira midsommar på Åland i år.

som grodor, spela vio-vio-violin och slinka ner i diket.

## 20.10 Storby, Eckerö

Ryktet förtäljer att det varje år springer en naken man vid midsommarstången i Eckerö Storby. Det är byns ungarlar som satsar pengar och den eler de som kastar kläderna tar hem potten.

När Nyan besöker platsen strax efter klockan 20 händer inget uppseendeväckande. Däremot pågår förberedelserna inför stångresningen.

– Vi har den största stången på Åland, säger **Birgit Mattsson**.

Hon sitter och knyter fast asplöv och liljekonvaljblad på snören, så kallade streck.

– Det blir tillsammans fyra kilometer streck!

## 20.40 Sandvikens festplats, Eckerö

Musiken dånar över Sandviken. Ungefär 200 personer brukar delta i den årliga midsommarfesten. Den här kvällen ska Willycranes och en svensk dj spela.

Cirka 20 minuter före första insläpp är det bara ordningsvakter på platsen. Enligt **Johnny Sirén**, ordförande i Eckerö ungdomsförening, kommer det att dröja ännu någon timme innan besökarna kommer.

– Vi brukar ha tomt fram till klockan 22-23. På stranden sitter ett gäng ungdomar och firar. Kanske kommer de att besöka festplatsen senare.

– Folk kommer när det blir mörkt ute, säger Johnny Sirén.

## 21.00 Gottby, Jomala

Solen värmer fortfarande när midsommarstången i Gottby reses. Midsommarfirarna bjuds på kaffe och kaka efter stångresningen. För vissa börjar midsommarafton nära sig sitt slut. För andra har dagen bara börjat.

Text: ANNIKA KULLMAN  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 450

Foto: FREDRIK TÖRNROOS  
fredrik.tornroos@nyan.ax

# midsommarr



**Pyntar stången.**  
Man kan förmoda att den här mannen, som hjälper till i Eckerö Storby, inte lider av höjdskräck.

Med sång och musik ...



**Musikiskt inslag.** Midsommarstången vid De gamlas hem i Jomala reses till tonerna av fiolmusik.

... dans ...



**Ringdans.** Ingenstans dansas det som runt barnens midsommarstång i Bomarsund.

... och idogt arbete



**Hjälper till.** Villiga händer saknades inte när midsommarstången skulle resas i Engelska parken. Bland annat tog några spanjorer chansen att hjälpa till med stångresningen.

[www.sundqvists.com](http://www.sundqvists.com)



## Riktiga Njutningsresor!

**NHET!**

**Valdemarsviksoperan**

– Utomhusföreställning av Lohengrin där Mikael Fagerholm medverkar!

Avresa: 28/7, 2 dgr  
Pris: EUR 205. Boka nu!  
Begränsat antal biljetter

**Loka Brunn & Grythyttan**

– En riktig njutningsresa!

Avresa: 8/8, 3 dgr  
Pris: EUR 395

**Tyskland & Danmark**

– En riktig njutningsresa!

Avresa: 2/8, 4 dgr  
Pris: EUR 495

**Oktoberfesten i Bremen**

– Den stora folkfesten i Bremer Freimarkt!

Avresa: 23/10, 5 dgr  
Pris: EUR 572

**SUNDEVIST'S RESOR**

När borta är som bäst!

Bussplan, tfn 22570

# Gustafssons Gust byggdes av vällust

Den gröna minitransaten Gust står och guppar stilla vid bryggan i östra hamnen. Segelbåten är byggd av Åke Gustafsson från början till slut på egen hand. – Ibland har min fru ryckt in då det behövs mer än ett par händer, säger han.

Gust är den enda i sitt slag på Åland.

– Det finns tre liknande minitransater i Finland, säger Åke Gustafsson. En i Kotka, en i Helsingfors och en i Åbo.

Gustafsson jobbar som lärare på Sydväst sjöfartsskola men har satsat så gott som all sin fritid på att bygga Gust.

– Jag började bygga hösten 2005 och båten sjösattes på valborgsmässoafton. Den 1 juni provseglade jag Gust för första gången.

Då Åke Gustafsson talar om byggandet av sin nya segelbåt lyser det i hans ögon av iver.

## Vad är egentligen rolligare, att bygga eller att segla?

– Både och är roligt. Jag har seglat mycket tidigare och äger också en större, 35 fot segelbåt. Men byggandet är en resa i sig själv. Man lever länge med byggprocessen.

Gustafsson har fått ritningen av Gust från en fransk arkitekt, **Jean-Michel Nalpowik**.

– Båten är inte specialritad för mig, säger Gustafsson. Den ritades av Nalpowik för en fransman som ville bygga en likadan båt som jag nu byggt. Jag hittade Nalpowik i



**Älskar att bygga och segla.** Åke Gustafsson tycker att byggandet av båten är lika roligt som att segla. – Byggandet är en resa i sig, säger han. Gust har inte fått sin namnskytt på plats ännu trots att segelbåten namngetts offentligt vid valborg.

en artikel i en fransk tidning som jag prenumererar på.

Gustafsson har aktivt hållit kontakt med Nalpowik under byggprocessen och de har talat i telefon eller via internet många gånger.

– Nalpowik kommer faktiskt hit till Åland senare i sommar för att besöka mig. Då ska vi segla både med Gust och med min andra, större segelbåt.

## 800 timmars arbete

Gust kallas för minitransat vilket betyder att den kan tävla i större kappseglingar på Atlanten.

– Men min båt är mer adapterad för hemmabruk, säger Gustafsson. Jag kanske deltar i några "sociala" tävlingar mer på skoj och i framtiden kan det bli aktuellt med en färd Gotland runt. Jag skulle också

vara intresserad av att delta i så kallade "Gubb-race" för män över 40.

Åttahundra timmar totalt har Gustafsson lagt ner på byggarbete av Gust. Han kallar byggandet på franska för "construction amateur", amatöriskt byggande.

– Man kan till exempel bygga båten i sitt vardagsrum, säger Gustafsson. Men

själv valde jag att först bygga ett verkstadshus för att sedan bygga själva båten därinne.

Allt utom seglen har Gustafsson gjort själv.

– Seglen är beställda. Båten är förresten överriggad, det vill säga att den har för mycket segel i förhållande till båten, 40 kvadratmeter på kryss och 60 kvadratmeter på undanvind.

## Fakta/Gust

### Minitransat

**Längd:** 21 fot = 6,5 meter

**Bredd:** 2,54 meter

**Djupgång:** 50 centimeter när kölen är uppe och 180 centimeter när kölen är nere

**Bulbköl:** 350 kilogram  
Orienterbar vingmast 9,5 meter

Hittills har Gustafsson bara seglat cirka 200 sjömil med Gust.

### Hur fort kan den gå?

– Man kan segla så hårt den tål, men jag skulle säga att man kan segla i högst 20 knop om man vågar.

Gust är grön. Färgen passar bra ihop med det ekologiska liv som Gustafsson eftersträvar.

– Vi är så bortskämda och köper allt färdigt, menar han. Det var också en orsak till att jag ville bygga själv. Jag vill också sätta en elmotor på Gust så att hon blir så ekologisk som möjligt.

För de som är intresserade av att se Gust i sommar uppmanar Gustafsson att kontakta honom. Segelbåten kommer att vara mest på Brändö och ute i den åländska och åboländska skärgården. Men något varv in i Mariehamn ska hon nog också hinna med i sommar. Om du vill läsa mer om byggprocessen och se bilder av den kan du besöka [www.gust.ax](http://www.gust.ax).

Text och foto: **NADINE ASCHAN**  
[nadine.aschan@nyan.ax](mailto:nadine.aschan@nyan.ax)

1 JUNI – 31 OKTOBER



Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

## TÄVLINGSREGLER

- Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
- Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
- Tävlingen är indelad i två kategorier:
  - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
  - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
- Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden** eller på **Nya Ålands hemsida [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)**.
- I slutet av varje månad koras en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

### För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER  
bestående av fina  
draggpaket  
värde ca 30 €

### HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

### HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

I samarbete med:



De rätta färgerna gör dig energisk och glad

# Gölsöm visar hela paletten



Är du deppig och trött? Då ska du visa färg!

Enligt färgkonsulenten blir du harmonisk, energisk och mycket gladare om du har rätt färg på tröjan.

Känns blusen fel – fast den egentligen är helt rätt?

Är något tokigt – fast du borde vara pigg och lycklig?

Färgkonsulent Gölsöm Ekblom säger sig ha svaret. Enligt henne är färger något så viktigt att det påverkar hela dig. Med rätta färger blir du snygg och glad. Det handlar om att må bra.

– Alltför många bär svarta kläder, tycker hon. Det blir man deppig av. Färger hjälper dig att nå balans och harmoni.

## Trivs med

Bland sina kunder hade hon nyligen en deprimerad kvinna, alltid klädd i svart.

– Hon mådde mycket bättre när hon hittat sina starka härliga färger.

Ljust grönt och orange är allmänna tröströfärgar. De muntrar upp. Det funkar på alla som är småledda en dag. Svart däremot klär ytterst få och samma sak är det med kritvitt. Det gillas inte alls av färgkonsulenter.

Men fler allmänna tips är Gölsöm Ekblom försiktig med.

– Både inredning och till

exempel lakan ska anpassas individuellt. Det man klär i, trivs man också att vistas i.

Gölsöm Ekblom har som diplomathustru flyttat runt i världen. Sista utposten var Turkiet och därefter bodde makarna en tid i Eckerö. Nu är det Mariehamn som är hemma för Ekbloms.

Färger har alltid fascinerat henne. I fjol våras utbildades hon sig till färgkonsulent i Helsingfors. Diplomet hänger på väggen. 15 analyser måste hon göra inom loppet av tre månader och plugga en mängd teori därtill.

– Det märkliga är att man nästan aldrig kan gissa sig till vilken typ en människa är.

Färganalysen delar in människor i fyra årstider beroende på om det är kalla eller varma nyanser som passar bäst.

– Man kan tro att en människa är grönögd och en typisk höst, men efter en analys visar det sig att hon eller han är en gråögd sommartyyp.

## 4,2 miljoner varianter

I analysen testas olika nyanser av olika färger mot hud, hår och ögon.

Det gäller att hitta de färger som harmoniserar bäst. Sedan kan man prova med raka motsatsen. Visst. Det är stor skillnad på hur ansiktet framträder.

En egen unik palett kan inhandlas efter analysen. Den



är handgjord och beställs från USA.

– Det kan göras i 4,2 miljoner varianter, säger Gölsöm Ekblom, som intygar att färganalyserna är på väg tillbaka igen efter att ha varit ”ute” en tid. Också män är numera nyfikna på färganalys.

## Färgstark

Det finns ytterligare ett par kvinnor på Åland som arbetar som färgkonsulenter.

Priset för en analys hos Gölsöm Ekblom är 70 euro. Paletten kostar 100 euro. 150 euro blir det för både ock.

– När du lärt känna sina färger så slipper du köpa en finklänning för dyra pengar som visar sig ha alldeles fel färg i dagsljus och därför hänger oanvänd i garderoben. Och så blir du alltså så mycket gladare, hävdar den färgstarka konsulenten.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN  
kiki@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK  
jonas.edsvik@nyan.ax

## Här lyfter det.

Alla kan ha alla färger. Det är nyanserna det hänger på. En del lyfter ansiktet, andra lyfter inte ett dugg, snarare sänker.

## Mina egna kulörer.

Nyanserna påverkar oss mer än vi kan tro. En felaktig färg ”kämpar” mot hår och hy och bidrar till att dämpa din egen lyster. Den som har kläder i garderoben som nog passar, men ändå aldrig används, ska investera i en färganalys, anser färgkonsulent Gölsöm Ekblom. Det kan löna sig.



## FÖRNYADE VOLVO S40 OCH V50 SPORTSWAGON.



Bilen på bilden är extratrustad.

Favoritmodellerna V50 Sportswagon och S40 har förnyats både till exteriören och interiören. Nu är det din tur. Vilken av de sexton exteriörfärgerna speglar bäst din personlighet? Vilka tillval kommer du få svårt att klara dig utan? Bara du vet svaret. Ett tips är att studera de tre förmånliga utrustningsnivåerna, Kinetic, Momentum och Summum. Sedan är det bara att fortsätta utforska alla möjligheter för att komponera en alldeles egen Volvo.

Volvo S40 från 27.300€ inkl.reg. kostn. Volvo V50 från 29.000€ inkl. reg.kostn.



**MOTOR • COMPANY**  
BILHUSET I MARIEHAMN



MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn

tel. \*5252 Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309

Bilförsäljning öppet: vardagar 9.00-17.00

www.motorcompany.ax

## Få ett minne för livet från 1.415€

I en Hästens får du den kvalitetssömn du behöver för att stärka minnet och få kraft.

– Gör det du drömmer om.



### Sommarerbjudande!

Nu ingår Hästens morgonrock och badlakan när du investerar i din Hästenssäng.

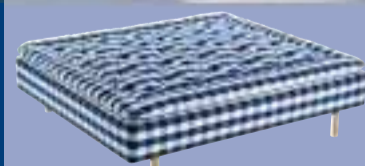


Värde **462€**

Gäller tom 31/7 -07

### Hästens Classic

180x200 inkl BV  
bäddmadrass



Pris **2.831€**

145,-/mån i 20 mån.  
räntefritt



**EM Åland**

Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940

**Hästens**  
Fulfilling dreams  
since 1852

**SOMMARÖPPET:**  
vardagar 10.00-17.00  
lördagar stängt

www.hastens.com



Malin Tillström  
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# Dramatik och drömmål när Alandia Cup avgjordes

**FOTBOLL.** Inför välfyllda läktare vid Wiklöf Holding Arena avgjordes finalerna i Alandia Cup på torsdagen. Flickornas final blev en jämn historia medan pojkarnas var raka motsatsen.

Flickorna var först ut när finalerna i Alandia Cup avgjordes på torsdagsförmiddagen. Matchen var en helfinsk historia där vinnarna från det inledande gruppspellet, FC HIK från Hangö och Kopse Perhoset från Vanda, ställdes mot varandra.

Matchens fem första minuter präglades av ett jämnt spel med ett litet övertag för FC HIK. Följaktligen gick också Hangölaget till ledningen i matchens sjunde minut då matchens förgrundsfigur, anfallaren **Ronda Rutanen**, tog sig genom Kopse-försvaret och satte 1-0.

Efter ledningsmålet tog FC HIK över matchen och skapade flera farliga chanser, ofta via ovannämnda Rutanen. I halvlekens sista minut lyckades dock Kopse-mittfältet leverera en fin stickare fram till en helt ren anfallare och kvitteringen var ett faktum. Med tanke på matchbilden måste målet ha känts som en riktig kalldusch för Hangöspelarna.

## Jämnare spel i II halvlek

Kanske stärkta av sitt oväntade kvitteringsmål kom Kopse ut och tog tag i spelet under den första delen av andra halvlek. Laget lyckades dock inte skapa några riktiga farligheter och så småningom tog sig FC HIK tillbaka in i matchen. I matchens 34:e minut kämpade sig Ronda Rutanen återigen genom Kopse-försvaret och satte 2-1 invid stolproten.

Efter målet försökte Kopse visserligen kvittera men närmare än ett farligt långskott och en passning som nästan ledde till ett friläge kom man inte, trots finalspelets starkaste stöd från läktaren. Således var det FC HIK som fick jubla



**Vinnare.** Spelarna i FC HIK firar inför publiken efter segern i Alandia Cup.

och fira när domaren blåste av matchen.

## Säker seger

Att döma av kommentarerna efter matchen var finalsegern ingen överraskning för Hangöflickorna.

– Jo, svarar de nämligen självsäkert på frågan om de inför finalen trodde på seger.

– Det var lätt, spår någon av flickorna på medan hela laget förklarar att orsaken till turneringssegern var flera.

– Vi kämpade, vi har en bra laganda och en jättebra målvakt, säger spelarna som tio minuter efter matchens slut inte har några stora planer klara för firandet av segern.

– Vi ska gå i duschen, säger en av spelarna när det blir tal om firande men deras tränare tillägger att någon form av firande blir det säkert under de kommande veckorna.

## Drömmål i pojkfinalen

Om flickfinalen bjöd på dramatik var pojkfinalen inte ens nära att bli spännande. Det var vinnarlaget FC Futura från Borgå alldeles för bra för. Laget utklassade estniska JK Kotkas Junior med 6-0 och bjöd på en rad drömmål. Eller vad sägs om:

**1-0:** FC Futuras högerback **Matias Nurminen** får drömträff från 25 meter och bollen söker sig in bakom

JKKJ:s målvakt.

**2-0:** En stenhård halvvolley i nättaket av en FC Futura-anfallare.

**3-0:** En FC Futura-spelare lägger i farten bollen till rätta och skruvar upp den i krysset från straffområdesgränsen..

**4-0:** **Fredrik Jensen**, senare vald till turneringens mest lovande pojkutespelare, kommer fri med JKKJ-målvakten men tvingas ner mot kortlinjen. Snabbt vänder han sig om med bollen och lobbar in den i mål från nästan ingen vinkel alls.

**6-0:** Högerbacken Nurminen som inledde målskyttet, får på en ny bra träff och gör mål från cirka 20 meter.

## Värdiga vinnare

Med tanke på att JKKJ i gruppspellet besegrade FC Futura var utgången av pojkarnas final något överraskande. Men som vinnarlaget spelade fanns det inget tvivel om att pojkarnas final fick sina rättvisa segrare, vilket också var fallet i flickornas final.

En sak kan man dock fundera över efter att Alandia Cup har avgjorts för 30:e gången; nämligen varför pojkarnas pokal är så mycket större än flickornas?

MARTIN PORTIN  
martin.portin@nyan.ax  
tfn 528 462

Foto: JONAS EDSVIK  
jonas.edsvik@nyan.ax



**Chanslösa.** JKKJ kämpade och slet men hade trots bra spel ingen chans i pojkarnas finalmatch.

**IFK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla**

På PAF Casino på Torggatan 14 alla **TORS.** kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

**MATHIS Hullen**

FOTBOLL	
Division II	
Masku-IFFK	3-0
PoPa	8 7 1 0 16- 3 22
EIF	10 6 2 2 15- 9 20
GrIFK	9 6 0 3 19-12 18
P-liröt	9 5 2 2 13- 9 17
KOO-VEE	10 5 2 3 13-14 17
KaaPo	10 5 0 5 23- 9 15
IFFK	11 3 4 4 13-16 13
VG-62	9 4 1 4 8-14 13
MuSa	9 3 3 3 12-10 12
SalPa	9 3 2 4 13-10 11
Masku	10 2 2 6 9-18 8
FC Espoo	10 2 2 6 8-18 8
SoVo	9 1 3 5 7-15 6
LoPa	9 1 2 6 8-20 5

Viking Lotto  
4, 8, 9, 17, 32, 45  
Tilläggsnummer: 11, 16  
Lyckonummer: 36  
Vinstprognos: 6/549.736,10  
(1), 5+1/8.920,60, 5/1.025,00,  
4/19,40, 3/4,70.

FOTBOLL	
Division III	
TuTo-VG62 II	1-1
SCR-TPK	0-1
PIF-LTU	0-1
FC Boda-JyTy	2-0
LTU	11 8 2 1 28-15 26
ÅIFK	10 8 1 1 59- 7 25
TuTo	10 6 3 1 23- 8 21
FC Boda	10 5 2 3 20-12 17
TPK	10 4 2 4 16-17 14
PIF	10 3 3 4 13-16 12
Wilpas	10 3 3 4 12-19 12
VG62 II	10 3 3 4 13-21 12
HIK	10 2 4 4 12-28 10
JyTy	10 2 3 5 16-29 9
SCR	11 1 4 6 9-17 7
TPK II	10 1 0 9 8-40 3

Trav, V75  
presenteras i tisdagens tidning

Stryktipset  
211 1X1 122 X2X1  
Vinstprognos: 13/39.320,50  
(2)12/485,70, 11/28,80, 10/6,20.



**Firande.** FC Futuras Matias Nurminen firar efter att ha satt det första målet i pojkarnas finalmatch.



# Golfare redo för öspelen

**ÖSPEL.** Årets golftrupp till öspelen på Rhodos verkar inte särskilt nervös inför tävlingarna.

Spelarna hoppas bara att de ska vara nöjda med sitt eget spel, och säger att de inte heller har tränat något speciellt inför öspelen.

Leif Salmén i Ålands golfklubbs elit- och ungdomskommitté, följer med truppen till öspelen och han förklarar att alla tävlar individuellt, men att killarna dessutom ska tävla i lag.

– Tjejerna kan inte delta i en lagtävling eftersom man måste vara åtminstone tre personer för det, säger han.

Det är självklart lite tråkigt att de inte kan vara med i en lagtävling, men man får hoppas desto mer på deras personliga prestationer istället.

## Realistiska målsättningar

I sex år har Jenny Häggblom spelat golf, och nu ska hon göra sin debut i öspelen. Hennes målsättning för tävlingen är att göra sitt bästa, för bättre än så kan man ju inte göra. Benny Eriksson är den mest rutinerade i öspelsammanhang av truppen, det här blir hans femte omgång. Kim Berglund har deltagit i öspelen en gång tidigare, och hans målsättning är i samma stil som Jennys.

– Min målsättning är att vara nöjd med mitt eget spel. Resultat och placeringar är omöjligt att förutspå just nu, speciellt med tanke på att vi inte har någon aning om vad vi får för motstånd, säger han och de andra killarna håller med.

En annan debutant i öspelsammanhang är Martin "Moses" Forsgård.

– Jag har nog bara kört på som vanligt, svarar han på



## Fyra av sex.

Dessa fyra utgör en del av öspelstruppen i golf - Kim Berglund, Benny Eriksson, Martin "Moses" Forsgård och Jenny Häggblom.



# 6

dagar kvar

## Fakta/Golftruppen

Madeleine Snickars  
Jenny Häggblom  
Kim Berglund  
Benny Eriksson  
Martin "Moses" Forsgård  
Lukas Eriksson  
**Ledare:** Leif Salmén



**Leder truppen.** Leif Salmén följer med truppen till Rhodos.

frågan om hur han har laddat inför tävlingarna.

Ingen av de andra har heller gjort något speciellt för att ladda, de har tränat lika mycket som vanligt och levt precis som vanligt.

Text: JENNY SINDÉN  
jenny.sinden@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS  
foto@nyan.ax

## IFK-spelare borta två månader

**FOTBOLL.** IFK Mariehamns mittfältaren Johan Carlsson är knäskadad och räknas inte vara tillbaka på planen på två månader. Carlsson skadade sig i fotbollsligamatchen mot MyPa för en vecka sedan.

Carlsson har gjort 5 ligamatcher för IFK i år. Sammanlagt har det blivit 34 matcher under 3 säsonger. (FNB)

## Framtidstrupp i Pohjola Cup

**FOTBOLL.** Ålands fotbollförbunds flicktrupp har nu fullföljt sin insats i årets Pohjola Cup. F15-laget hade endast tre tjejer som var födda i "rätt" ålder, det vill säga år 1992, medan resterade var mellan ett och två år yngre.

Laget bjöd upp till kamp mot de stora distriktens lag, men förlorade sina inledande matcher och fick spela om en 11-12:e plats mot Satakunda. Den matchen vann åländskorna enkelt med 2-0.

Truppens Maryette Karring blev uttagen i All Stars-utmanarlaget för flickor 14 år och utsågs dessutom till Ålands Fair Play-spelare. Josefin Danielsson utsågs till åländskornas mest värdefulla spelare. (mt)

## Björklund trea på golftour

**GOLF.** Åtta ålänningar spelade Aluetourens tredje del-tävling på Nokia River Golf i tisdags. I pojkar 18 år erövrade Christoffer Björklund en fin tredje plats med sina 79 slag. Övriga från Ålands golfklubb i klassen var Moses Forsgård och Hampus Grönqvist som båda kom tolv på 85 slag samt Sebastian Mattsson som slutade 21:a med 90 slag samt Anton Nilsson som kom på en 23:e plats med 100 slag.

I pojkar 16 år lyckades Hannes Parkkinen bäst som gick runt på 86 slag. Jonathan Mörn slutade 26:a med 89 slag och Jonathan Klingberg 37:a på 97 slag. (mt)

## Lukas Eriksson spelar golf-EM

**GOLF.** Ålands golfklubbs Lukas Eriksson är uttagen till landslagets trupp som deltar i Europamästerskapen för juniorer, 18 år. Totalt sex finländare försvarar de blåvita färgerna.

EM avgörs i Danmark 10-14 juli. (mt)

## Sportens kom ihåg

■ **Innebandy, Futurica Open:** Utomhusturnering i innebandy för åldrarna 10-12 år lördagen den 21 juli. 12-15 åriga gör upp söndagen 22 den juli. Anmäl ett lag (3-5 spelare). För mer info maila: flajt@yahoo.com.

■ **Föglö JVF:** Skeettävling 100 skott, onsdag 17.30. Föglö, Granboda.

■ **ÅID-friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omg. 3, måndag 18.30, i Bengtsböle, Lemland. Anmälning tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 40 m, höjd. P/F 11 60 m häck, spjut. P/F 13 60 m häck, tresteg. P 15 100 m häck, höjd. F15 80 m häck, höjd.

■ **ÅID-orientering:** OL-cup 3

vid Vikingahallen, Jomala tisdag. Första start 18.30.

■ **AMK-karting:** Klubb-tävling-3 tisdag 19.00, samling senast 18.30. Servering. Välkomna. <http://home.aland.net/karting>.

■ **ÅSSF:** Deltävling tre i miniatyrgevärscupen i liggande skytten avgörs på tisdag 18.15 i Bredmo.

## Eriksson vann

■ **TENNIS.** Mariehamns Lawn-tennisklubbs Emanuel Eriksson spelade förra veckan tennistävlingen Babolat Challenger Cup i svenska Täby. Han deltog i klassen pojkingsingel 16 år där han gick till final efter en walk over-seger i matchen om finalplats.

Där ställdes han mot Andreas Hafelt från Norrtälje tennisklubb som han kunde

besegra med siffrorna 6-0, 7-6. (mt)

## Lindström ny i öspelstrupp

■ **ÖSPEL.** IFK Mariehamns Petter Isaksson är fortsättningsvis skadad och kan därför inte utnyttja sin plats i öspelstruppen till Rhodos. Han ersätts därför av en annan IFK:are, William Lindström. (mt)



TV-sänt

**LUNCHTRAV**  
måndag 25 juni kl 12.30

Fri entré. Travprogram 2€

ATG-spel i samarbete med PAF

Gratis buss med Williams från Bussplan kl 11.45



[www.alandstravet.com](http://www.alandstravet.com)



! Kommunägda energibolag i Sverige har lägre priser än de dominerande eljättarna och privata företag, enligt revisionsföretaget Öhrlings Pricewaterhouse Coopers.

# riksnytt

! Husprisen i Finland steg under de fem första månaderna i år med 4,4 procent i hela landet jämfört med motsvarande period förra året.

## Enigt om nytt EU-fördrag

**EU-länderna nådde tidigt på lördagen en rörig sämja om ramarna för det omtvistade fördraget som ska ersätta det fallna förslaget till konstitution som EU-länderna kom överens om 2004.**

Det är meningen att fördraget i sin helhet ska vara klart till slutet av oktober i år och skall ersätta konstitutionen som för två år sedan föll på folkomröstningarna.

Planen är att alla EU-länder hinner godkänna fördraget före EU-valen i juni 2009.

Konsensus nåddes i Bryssel på morgonen efter att förhandlingarna pågått hela natten.

De övriga medlemsländerna blev till sist tvungna att gå med på omfattande eftergifter åt Storbritannien och Polen, som höll hårt på sina krav.

På grund av Polen kommer omläggningen av EU:s röstningsregler att träda i kraft först år 2014 eller 2017.

### Inga alternativ

– Vi hade inga alternativ. Naturligtvis hade det varit bra ifall reglerna trätt i kraft redan år 2009. Men en fördröjning på ett par år är inte det värsta som skulle ha kunnat ske, sade Tysklands trötta förbundskansler **Angela Merkel**.

Polen ställer sig avogt till omläggningen som innebär ökat inflytande för de stora länderna, framför allt Tyskland.

Storbritanniens premiärminister **Tony Blair** fick å sin sida igenom alla sina krav. Bland annat behöver Storbritannien inte delta i det ökade samarbetet i polis- och lagfrågor. Inte heller behöver landet ratificera stadgan om grundläggande rättigheter för medborgarna.

Blair, vars sista toppmöte detta var, hade lätt att le



**Hur skall EU styras i framtiden?** Nu finns åtminstone ett förslag till ett nytt fördrag som medlemsländerna skall ta ställningen. På bilden syns ministerrådets byggnad i Bryssel. Foto: HARRIET TUOMINEN

efter förhandlingarna. Han tror att det nya förslaget, till skillnad från konstitutionen, kommer att ratificeras.

– Ärligt sagt tror jag inte att något längre kan falla det här projektet, sade Blair. Det var meningen att det ursprungliga konstitutionella fördraget skulle förenkla avtalen inom EU och samtidigt minska avståndet mellan unionen och medborgarna.

### Avtalsdjungel

Det ser dock inte ut som om det nya förslaget skulle göra avtalsdjungeln klarare, och den svåra kompromissen hotar bli främmande för den vanliga medborgaren.

Statsminister **Matti Vanhanen** (c) medger att överenskommelsen är komplicerad. Han försäkrar ändå att Finland nådde sina viktigaste mål. Bland annat kommer antalet kvalificerade majoritetsbeslut att öka.

– Just nu kan jag inte se några direkta förluster, sä-

ger Vanhanen.

EU-ledarna har jobbat sex år med att få fram en överenskommelse. På frågan om det lönade sig att använda

alla dessa år på lördagens kompromiss, svarade Vanhanen försiktigt.

– Jag hoppas det var värt det. (FNB)

### Fakta/EU-fördraget

- EU:s nya fördrag ersätter det fallna grundfördraget.
- Överenskommelsen liknar på många punkter den tidigare versionen av grundfördraget. Majoritetsbeslut införs på fler områden än i dag och EU-parlamentet får mer makt.
- Det omstridda beslutet om att ändra röstreglerna för medlemsländerna kommer att förverkligas först år 2014 eller 2017 på grund av Polens krav.
- Fördraget blir juridiskt bindande. Storbritannien får ett särskilt undantag.
- Samarbetet ökar i polis- och lagfrågor. Storbritannien behöver inte vara med i samarbetet.
- De nationella parlamenten får bättre möjligheter att övervaka EU-lagstiftningen.
- En slags utrikesminister införs. Titeln blir Unionens höge representant för utrikes- och säkerhetspolitik. Representanten blir EU-kommissionens vice ordförande.
- EU får en egen president, som leder ordet på ministermöten.
- EU-symboler som flaggan och nationalsången tas bort ur fördraget.
- Alla medlemsländer måste ratificera fördraget innan det kan träda i kraft. (FNB)

### Världen just nu



### Bildt anklagas för lögn

■ Trots att utrikesminister **Carl Bildt** hävdade att han lämnat merparten av sina uppdrag, har han fortfarande kvar flera av dem, uppger Sveriges Radio.

I våras anmäldes Carl Bildt till konstitutionsutskottet (KU) efter att det framkommit att han hade uppdrag där det kunde finnas intressekonflikter med hans roll som utrikesminister.

I samband med KU-förhören intygade Carl Bildt att han hade lämnat samtliga uppdrag utom tre. Men efter en rundringning, som Sveriges Radios Ekoredaktion gjort, visar det sig nu att Bildt fortfarande har kvar uppdrag hos fem ytterligare organisationer. Åtminstone enligt deras chefer.

Uppgifterna får konstitutionsutskottets ledamot **Morgan Johansson** att anklaga utrikesministern för att ha ljugit i KU-förhören.

Bildt, som tidigare kritiserat förre statssekreteraren Lars Danielsson för att ha ljugit inför konstitutionsutskottet, står nu själv inför samma anklagelse.

Carl Bildt vill inte kommentera saken utan hänvisar till sin blogg Alla dessa dagar.

På bloggen skriver Carl Bildt:

– Jag har inga uppdrag kvar som inte är förenliga med min position som statsråd. (FNB)

### Saab in norsk industrijätte

■ Saab, Investor och den norska staten går gemensamt in som delägare i det anrika norska industribolaget Aker Kvaerner. Saab ser delägarskapet som en väg till ett nytt industrisamarbete.

Saab kliver in i det nybildade holdingbolaget Aker Holding AS som är den största ägaren i den norska industrikoncernen Aker Kvaerner. Saab investerar cirka 1,4 miljarder svenska kronor (150 miljoner euro) i holdingbolaget och ägarandelen är 7,5 procent. Saabs huvudägare Investor blir samtidigt ägare till 2,5 procent av Aker Holding.

– Vi blev inbjudna av norska regeringen och Aker som kontaktade oss och Investor till ett samägande. Vår analys visade att det ligger i linje med våra framtidsplaner, så det känns jättebra, säger Saabs vd Åke Svensson till TT.

Huvudbolaget Aker Kvaerner ASA, där Saab nu blir delägare via Aker Holding AS, kan betraktas som en juvel för Norge. Aker Kvaerner ASA har ett börsvärde på 40 miljarder norska kronor och levererar bland annat teknik- och konstruktionstjänster till olje- och gasindustrin. Man sysslar även med skeppsbygge och fiskeri.

### Till sjukhus efter tivoliolycka

■ Fem personer fick föras till sjukhus efter en olycka på ett tivoli i Oviken sydväst om Östersund i Sverige natten mot söndagen.

– Men ingen ska vara allvarligt skadad, säger Sören Backman, vakthavande befäl vid Jämtlandspolisen, till nyhetsbyrån TT. Olyckan inträffade strax före klockan två. En korg lossnade från en av karusellerna på festplatsen Fröjdholmen. Korgen var fäst på ett roterande golv och snurrade runt i hög fart när bulten som höll fast den i golvet släppte av okänd anledning. Korgen slungades genom räcket ut på marken.

### Stulna tavlor kom tillbaka

■ Två tavlor från konstkuppen mot Vanås slott i Sverige 2005 har kommit hem igen. De två dyraste hittades i tyska Essen hos en auktionsförrättare.

Det var en natt i februari 2005 som någon bröt sig in i slottet genom att ställa upp en stege mot en balkong. Den natten stals några av de dyrbaraste tavlorna i samlingen, målade av bland annat David Teniers, Philip Wouwerman och Franz van Mieris, sammanlagt värda 15 miljoner kronor (1,6 miljoner euro).

Tavlorna upptäcktes av en konstprofessor i Tyskland som såg dem i en auktionsfirmas katalog, hon visste att de var internationellt efterlysta. Den svenska Citypolisen fick i sin tur tips av en konsthandlare i Stockholm.

– Det är ofta den vägen det går, man måste ha branschkontakter för att klara det här jobbet, säger kriminalinspektör **Juno Svensson** på Citypolisens Godsavdelning.

Han har arbetat där sedan 1978 och har specialiserat sig på just konststöld. I det här fallet kontaktades tyska polisen samt Interpol. Både auktionsfirmans ägare samt inlämnaren av tavlan greps av polis men släpptes sedan. Inga ytterligare stulna tavlor hittades och båda hävdar att de handlat i god tro.

### Värme dödar i Rumänien

■ Under veckan har 19 personer dött i Rumänien på grund av den värmebölja som dragit fram över Sydösteuropa. Temperaturen väntades stiga till 40 grader under helgen, varnade landets hälsoministerium på fredagen.

I de största städerna har myndigheterna delat ut kallt vatten och gett första hjälp. Största delen av de döda var äldre eller sjuka. På olika håll i landet råder därutöver brist på vatten. (FNB)

## Minst nio döda i midsommarfirandet

### Minst nio personer dog under midsommarfirandet i Finland.

På lördagskvällen dödades en ung man i skottlossning vid dansbanan i Mäntsälä. Polisen har gripit tre män i samband med fallet.

I Kjulo omkom på lördagskvällen en ung cyklist. Den 14-årige pojken svängde till vänster på en rak vägsträcka, varvid en bil som kom bakifrån körde på honom. Cyklisten omkom omedelbart.

### Terrånghjuling

Tre unga män hittades döda på midsommarfestivalen Raumanmeren juhannus på fredagen. Dödsfallen verkar inte vara relaterade till brott.

På lördagsmorgonen dog en man född 1980 i en olycka med en terrånghjuling i Vörå i Österbotten. Natten till midsommaraftonen hittades

en död person i en skrotbil som brunnit i Träskända.

Myndigheterna har fått veta om två drunkningsfall. En litet under 70-årig man drunknade på fredagen på stranden vid sin stuga i Pieksämäki. I Luumäki drunknade en man i 60-årsåldern på lördagseftermiddagen.

Dessutom har polisen utan resultat letat efter en man som befaras ha drunknat i sjön Ylä-Vehkajärvi i Sysmä.

Också misshandel, ratt- och roderfylleri och medborgare som betar sig illa har gett polisen extra arbete i olika delar av landet. En yngling misshandlades på Raumanmeren juhannus. Han håller på att återhämta sig. Dessutom skedde det två våldtäkter på samma festival.

Sent på torsdagskvällen misshandlade en 18-årig man en 64-årig man i S:t Michel. I samma stad skedde

också ett annat våldsbrott under midsommaraftonen då en 41-årig man från Helsingfors misshandlade en 29-årig man med ett slagträ. Offret vårdas på sjukhus.

### Knivhöggs

I Lieksa knivhöggs en man med en fruktkniv på midsommaraftonen. I Övertorneå knivhöggs en 18-årig man natten till lördagen.

Också sjöbevakningen har varit sysselsatt under midsommaraftonen, bland annat på grund av att båtförare kört på grund. En båt med tre personer ombord sjönk på lördagseftermiddagen utanför Drumsö i Helsingfors. Alla ombordvarande räddades. I Rimito skadades en ung man i en krock mellan en vattenskoter och en båt.

I Vanda skadades två personer i en krock. Midsommartrafiken har ändå förlopt utan större olyckor.

(FNB)

### Lovisa behandlar kärnkraftsförslag

■ Stadsstyrelsen i Lovisa behandlar ett nytt kraftverksinitiativ i dag. Sexton ledamöter i stadsfullmäktige har skrivit under en motion där de önskar att förhandlingar ska inledas med Fennovoima, som vill bygga ett sjunde kärnkraftverk.

Förslaget skulle ha behandlats redan förra veckan, men behandlingen sköts upp på grund av tekniska problem med protokolljusteringen.

Stadsdirektör **Olavi Kaleva** uppger att stadsstyrelsen beslutar om fortsatta förhandlingar med Fennovoima i dag..

Kaleva tror att stadsfullmäktiges beslut från i maj kommer att tynga det nya projektet. Stadsfullmäktige i Lovisa förkastade i maj stadsstyrelsens förslag att sälja en tomt för ett kärnkraftverk till det tyska energibolaget E.ON. Enligt Kaleva är situationen för det nya kärnkraftsprojektet inte på något avgörande sätt annorlunda än senast. (FNB)

## debatt

## Ja till handikappkonventionen

■ **Rolf Söderlund** frågar i en insändare den 14 juni 2007 efter landskapsregeringens bedömning av FN:s handikappkonventions betydelse för Åland samt om landskapsregeringen är beredd att stöda ett bifall till att konventionen träder i kraft på Åland.

**Landskapsregeringen** välkomnar FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder (handikappkonventionen). Handikappkonventionen antogs av FN:s generalförsamling, efter ett idogt arbete av i synnerhet företrädare för handikapporganisationerna, den 13 december 2006.

Finland undertecknade såväl konventionen som dess tilläggsprotokoll då de öppnades för undertecknande och ratificering den 30 mars 2007. Konventionen träder i kraft då 20 länder har ratificerat den. I och med undertecknandet har Finland förbundit sig att integrera konventionens regler i inhemsk lagstiftning. Till den del konventionen innehåller bestämmelser som faller inom landskapets behörighet skall lagtinget för att bestä-

melserna skall bli gällande på Åland ge sitt bifall till den lag genom vilken konventionen sätts i kraft.

**Landskapsregeringens** bedömning är att konventionen har stor betydelse för Ålands och alla världens 650 miljoner personer med funktionshinder, inte minst mot bakgrund av att endast 45 länder för närvarande har lagstiftning som specifikt berör personer med funktionshinder.

Konventionen förpliktar medlemsstaterna att garantera att även personer med funktionshinder åtnjuter alla de rättigheter som alla människor har enligt befintliga konventioner om mänskliga rättigheter.

Konventionen skapar inga nya mänskliga rättigheter utan strävar efter att tydliggöra vad det befintliga skyddet för de mänskliga rättigheterna innebär för människor med funktionshinder. Konventionen slår fast ett antal vägledande principer som rätten till icke-diskriminering, jämlikhet, oberoende och delaktighet. Det kan exempelvis gälla krav på tillgänglighet till lokaler

och kommunikationer, men också tillgång till information, service och utbildning.

**Landskapsregeringens** ambition är att handikappkonventionen skall träda i kraft även på Åland. Landskapsregeringen arbetar med en översyn av lagstiftningen på området och kommer i det arbetet att beakta handikappkonventionens krav. Vi är dock medvetna om att det inte är tillräckligt att revidera lagstiftningen utan att det också krävs att andra åtgärder vidtas för att rättigheterna skall förverkligas jämlikt.

För att kunna förverkliga målen i konventionen krävs även en allmän attitydförändring. För att uppnå denna måste vi bekämpa fördomar samt öka kännedomen om olika funktionshinder och funktionshindrades personers positiva inverkan på samhällets mångfald.

**Det är** också värt att nämna att tilläggsprotokollet gör det möjligt för personer med funktionshinder att anföra individuella klagomål om eventuella konventionsbrott till en kommitté som



**Tillgänglighet.** Det är ett nyckelord i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

Foto: ANDREAS DIENERT

övervakar konventionen då de uttömt alla nationella rättsmedel.

Kommittén tar även emot regeringarnas regelbundna rapporter om hur de genomfört konventionen och framför synpunkter på om åtgärderna varit tillräckliga.

**Harriet Lindeman**  
Landskapsregeringsledamot

## Marstadius byggs utan borgen

**Fastighets ab Marstads** anhållan om att stan skall gå i borgen för ett nästan tio miljoner stort lån som bolaget vill ta för att bygga lägenhetshus på Lotsgatan har bordlagts.

– Vi bygger ändå, men det leder till att hyrorna blir högre, säger Marstads vd Monica Hansen.

På stadsfullmäktiges möte förra veckan beslutade staden att bordlägga Fastighets ab Marstads anhållan om borgen för ett räntestödslån.

Lånet på 9,5 miljoner euro är tänkt att användas för finansiering av tre våningshus med totalt sjuttio lägenheter på Lotsgatan 8 i Mariehamn.

Stadsstyrelsen hade inför fullmäktiges möte föreslagit att anhållan borde avslås.

– Alla partier är inte övertygade om att man bör ge Marstad borgen framom privata verksamheter, säger stadsdirektör Bjarne Pettersson.

Enligt honom är det främst Frisinnad samverkan som ifrågasätter att staden skall gå i borgen för Marstad, ett bolag som till 100 procent ägs av Mariehamns stad.

– Nu kommer det här



**Lotsgatan.** Styrmannen, till höger, ska bli tre hus med hyreslägenheter. På den här skissen är husen sex våningar höga, men de ska bara bli fem våningar. Marstad har beviljats räntestödslån av landskapsregeringen.

Ritning. MICHAEL DONALDS

ärendet inte att tas upp förrän i augusti, så det innebär först ett avbräck för Marstad, säger Pettersson.

Bygger ändå  
Vd för Marstad, Monica Hansen, säger att husen kommer att byggas ändå.

– Men det blir ju högre kostnader så vi får ta högre hyror.

Nu vill Marstad komma igång med byggandet så snabbt som möjligt. Landskapsregeringen har beviljat ett räntestödslån.

– Vi vill komma i gång så fort som möjligt, säger Monica Hansen.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

## ÅMT konserverar sig

■ **Återvänder glad i hägen** till paradiset Åland, efter en resa till Paris och London. Kunde tyvärr inte låta bli att köpa bägge tidningarna på Ålfen fast de väntade hemma. En gammal elev med humor (Laila) konstaterade att jag hade abstinensbesvär (tidnings!). När jag då läser tidningen Åland är början av resan förstörd, genom artikeln om åländskt 3G-nät. Enligt **Stig Selander** ska de som vill ladda ner film på turbo3G flytta till Sverige! Bra åsikt om han vill ha bort ungdomarna från Åland. Dessutom tänker man annorlunda i Sverige, enligt SS. På vilket sätt? Börjar bli dags att lämna ÅMT som verkar konservera sig.

Höjdpunkten på resan

**Tommy Uhlin**

blev en fenomenal buffé med underbar serveringspersonal. Har tidigare åkt Eckerö för matens skull, men nu behövs det inte längre, Viking är nu bättre!

Stiger mätt och belåten iland, för att mötas av samma trauma som alltid, ingen taxi på plats. Kan inte fatta varför det inte finns taxibilar vid terminalen då färjorna anländer. Verkar vara samma förvåning varje gång för taxi att det finns folk som vill åka. 10 minuter innan första taxi, som noga kollar hur många bilar till som behövs.

Skönt att komma hem till räkningarna, känns hemvant!

## NYANS ROS

...till **Lars Holmström med familj** i Önningeby för det trevliga mottagandet. Samt ett stort tack för den goda midsommarmaten. H. Sprallis

...till **den snälla damen** som dagen före midsommar, när jag var och handlade på Kantarellen, lät mej sätta varorna som jag hade i mina armar i hennes korg. Tusen tack. Må gud belöna dej. Killen utan korg rosar.

...till min älskade mamma **Kerstin** som med sin tapperhet och gränslösa kärlek gör mig till en starkare människa, till min käraste syster **Lena** som agerade blixtnabbt när det behövdes och till min fantastiska bror **Jens**

som nu efter lyckad ked. kand. tenta också är på plats för att hjälpa till. Jag kommer med familjen i augusti. Rosar gör Titti i Spanien.

...till **Affe** på Spoven som visade oss runt och berättade om knappar, spakar och fixade allt. Kram från vi tre som ska simma lugnt!

...till **Hallmans idrottspriser** som vände tillbaka för våra fina midsommarvinster! H Sjusovarn

...till **Annika Sjöholm** för det underbara jobbet du gör för DGH och för att du kämpar för äldreomsorgen. Och ett stort tack för all uppmuntran och alla positiva ord, det gör att man orkar kämpa vidare

## Det här är god lagstiftningssed

■ **Som regeringsparti** gäller det att föra fram sina synpunkter under lagstiftningsprocessen och inte komma med nya utspel precis före klubban skall falla. Vid behandlingen av lagen om närståendevård kom socialdemokraterna överraskande med ett förslag att närståendevården skulle bli en subjektiv rätt.

Socialdemokraternas **Barbro Sundback**, Ålands talman, skriver att jag för ett tillkrånglat resonemang i debatten om närståendevård. Jag förespråkar bl.a. att man skall göra en jämställdhetskonnekvensbedömning innan man går in för att närståendevård skall vara en subjektiv rätt.

**Ålands** landskapsregering har, som följd av olika internationella överenskommelser

och nationell lagstiftning, gått in för att göra jämställdhetskonnekvensbedömning av all lagstiftning. Märkligt att Barbro Sundback och socialdemokraterna i det här fallet inte förespråkar detta tillvägagångssätt.

Ur rättsäkerhetssynpunkt är det heller inte ansvarsfullt att i en lagstiftning plötsligt införa subjektiv rätt utan att formulera när och vilka som sist och slutligen har rätten.

**Landskapsregeringens** förslag till närståendevård reglerar ledighet, en minimilön för ersättning samt försäkringsskyddet till dem som fungerar som närståendevårdare samt vilka kriterier som skall uppfyllas innan kommunen kan bevilja stöd för närståendevård. Det här

bidrar till att förbättra situationen för närståendevårdaren och skapa stabila och trygga vårdförhållanden.

Landskapsregeringen ser den här lagstiftningen som ett viktigt första steg och är beredd att utreda vad en subjektiv rätt kunde innebära. Vi har alltså inte sagt nej till att införa subjektiv rätt, däremot anser vi att det är en kommunal behörighet och att man därför innan man går in för detta lyfter fram eventuella konsekvenser för kommunerna, äldreården, kvinnorna och männen.

**Jag tycker** det här helt enkelt är god lagstiftningssed och inte det minsta tillkrånglat.

**Britt Lundberg (c)**

trots motgångar. Rosar gör signaturen Trött

... till **all personal** på Hallonbo/Solrosen som gjort mina tre år där så roliga. Kram till er alla från Mira.

...till **bästa mommo och mofa** för att jag fick tulla över hos er när mamma skulle på jobb. Kram "Nisa".

...till **Tomas, Ove, Carina och Monica** för ert engagemang under Alandia Cup. Rosor från nöjda fotbollsskallar och föräldrar i IFFK.

...till **alla som gjorde vårt bröllop till en sagolik dag**. Ett minne för livet! Rosar göra Linda-Mari och Sebastian.

...till **alla på holmen** som gjorde Ålandsdagarna möjliga. **Eva och Henka** för två brutna ryggar och sex strandängar. **Gert** för att du snickrade fastän du inte hann. **Ulla** på Cainby för din noggrannhet och ditt glada humör. **Benny** på Flygfyren för din uthållighet. **Tom** på Transmar för att du fixar allt och **Ulla** på Citytravel för evig superkoll. Rosar gör Eva-Jo och resten av Aprilgänget.

...till **DUV och Viveca** som gav oss åkбилjetter på tivoli. Oriongänget rosar.

...till **Janne** som fixade min hopplösa bil. Rosorna är från den halvt ihjälslagna tjejen.

...till **det unga svenska paret** som lotsade fem svanar mot trafiken genom Rökeriron-dellen. Rosen kommer från en i bilköen.

...till **alla som hjälpte oss** med tjurarna på rymmen i Jomala Prästgårdenby här-omdagen, när vi var i Helsingfors. Rosar och tackar gör Ann och Dick på Ulfsby gård.

...till **Ralf Blomqvist** som uttalade sig på Birkas stämma. Du var insatt och dina uttalanden om Eckerös styrelse var på pricken som många av oss andra aktieägare tänkt, men ej vågat ställa oss upp och säga. Tack för dina starka uttalanden. Liten aktieägare rosar.

## LEDIGA PLATSER



**LUMPARLANDS KOMMUN**

Socialnämnden i Lumparland lediganslår följande tjänst:

**Ledande hemvårdare**

inom kommunens hemservice och äldreomsorg. Tjänsten är heltid i periodarbete och in-delad enligt 90 % när-vårdaruppgifter och 10 % ledande uppgifter.

Arbetet kräver kunskap i schemaläggning, förmåga att samarbeta samt att ge ett empatiskt och respektfullt bemötande till klienter och personal. Tillträde 1.8.2007 eller enligt överenskommelse. Lön enligt avtal. Kompetenskrav: när-vårdarexamen med inriktning på äldreomsorg.

Ytterligare upplysningar ges av socialsekreterare, Linda Adolffson, tfn: 35 90 22 och socialnämndens ordförande, Raija-Liisa Eklöw, tfn: 0457-526 74 58 eller finns på kommunens hemsida: www.lumparland.ax

Välkommen med Din ansökan inklusive bestyrkta kopior av examensintyg och eventuella övriga ansökningshandlingar **senast måndag 16.7.2007 kl.15.00** till: Socialnämnden i Lumparland, Kyrkvägen 26, 22630 Lumparland.

## Stan borgar för Mariehamns Energi och Folkhälsan

■ **MARIEHAMN.** Staden går i borgen för Mariehamns energi och Folkhälsan på Åland. Det har stadsfullmäktige bestämt.

Mariehamns energi räknar med att under 2007 göra investeringar för 940 000 euro och

har begärt att staden skall borgen för ett lån på 500 000 euro. Stadsfullmäktige beslutade att teckna borgen för lånet och som borgensprovision debiterar de Mariehamns Energi 0,20 procent av lånebeloppet.

Folkhälsan i sin tur har ansökt om att stan går i borgen för ett lån 35 000 euro stort lån ur penningautomatmedel som föreningen hoppas bli beviljade

av landskapsregeringen. Lånet skall finansiera en ombyggnad av ett ändamålsenligt och handikappvänligt lekotek i Folkhälsans hus i Mariehamn. Lekotekets resurser riktar sig till barn som behöver specialpedagogisk stöd. Stadsfullmäktige beslöt att borgen för Folkhälsan betala 0,20 procent av lånebeloppet. (ml)

## ► LEDIGA PLATSER

*Crosskey Banking Solutions är en leverantör av banklösningar. Systemen är speciellt framtagna för att leverera personaliserad bankservice oavsett distributionskanal. Crosskey är ett helägt dotterbolag till Ålandsbanken Abp och har i dagsläget cirka 140 medarbetare. Huvudkontoret finns i Mariehamn, med filialer i Åbo, Helsingfors och Stockholm. Crosskey arbetar med huvudsaklig inriktning på den nordiska marknaden. För tillfället hör Ålandsbanken, Tapiola Bank, DnB NOR, S-Bank och EQ-banken till Crosskeys största kunder.*



## Letar du efter nyckeln till framgång?

Med rekordfart har den åländska IT-branschen vuxit sig stark. Här på Crosskey Banking Solutions ser vi oss som en av föregångarna.

Vi har jobbat målmedvetet för att sätta ihop ett duktigt team av experter. Vi vill inte skryta, men det teamet skapar i dag banksystem i världsklass.

Vill du vara med och låsa upp nya möjligheter för våra kunder? Då vill vi vara nyckeln till din framgång.

Vi söker nu till Mariehamn

### PROJECT MANAGER

Vi befinner oss i en tillväxtfas med många och spännande projekt framför oss. Därför söker vi dig som är en erfaren projektledare som kan leda projekt på ett drivande, kommunikativt och affärsmannamässigt sätt. Du skall kunna leda ett projekt på ett coachande sätt men samtidigt styra och planera projekten i mål med hänsyn till budget, tid och förväntat resultat.

Som person är du utåtriktad, bra på att kommunicera, analytisk och har en stark drivkraft i det du gör. I ditt arbetssätt mot medarbetare och kunder vill vi att du är lyhörd och öppen för andras åsikter men att du ändå står för dina åsikter. För det mesta sker ditt arbete i externa kundprojekt men du kan även leda interna projekt vid behov.

### SOFTWARE SPECIALIST - I5 SECURITY SOLUTIONS

Vi erbjuder ett intressant och självständigt jobb för dig som är särskilt intresserad av IT-säkerhet.

Som software specialist kommer dina främsta arbetsuppgifter att vara att utveckla och underhålla programvara för säkerhetsapplikationer på i5. Du skall även stöda arkitekter och andra specialister i frågor som berör säkerhet, modularisering av bank-system, versionshantering och utvecklingsverktyg. Dokumentation av system hör även till dina uppgifter.

Vi söker dig med lämplig högskoleutbildning inom IT-området och gärna några års arbetserfarenhet. Vi värdesätter att du är initiativrik, har ordningssinne och kan arbeta både självständigt och i grupp.

### SYSTEM ADMINISTRATOR I5

Vi söker dig som har teknisk utbildning eller motsvarande arbetserfarenhet av i5 (iSeries) miljöer. Vi önskar goda kunskaper i:

- Hantering och konfigurering av i5 miljöer
- i5 operativsystem, teknisk uppbyggnad och arkitektur
- HA och Backup-hantering
- Att underhålla och felsöka i i5 miljöer
- Kommunikationsprinciper och standarder

Meriterande för tjänsten är kunskaper i iASP och cluster replikerings-teori, gärna Vision Suite. Vi värdesätter att du är initiativrik, har ordningssinne och kan arbeta både självständigt och i grupp.

Om du har en god teknisk plattform som grund men saknar delar av ovanstående kompetens kan anställningen börja med ett utbildningspaket.

### TRAINEE SYSTEM DEVELOPER I5

Vi söker dig som avslutat eller håller på att avsluta dina studier och behöver praktik för att bli en erfaren systemutvecklare. Vi ger dig resurserna och möjligheten att utveckla dina färdigheter i i5 systemutveckling.

Vi hoppas att praktiken kan utvecklas till ett mera långsiktigt arbetsförhållande.

Fråga oss gärna! Department Manager Eva-Lotta Söderqvist kan berätta mer om Project Manager-tjänsten. Security Manager Ann Lindqvist-Öst informerar om tjänsten som Software Specialist - i5 Security Solutions. System Architect Kjell Berndtsson svarar på dina frågor om tjänsten som System Administrator och Department Manager Harry Lindqvist kan berätta mera om platsen som Trainee System Developer. Det går också bra att kontakta Monika Mansnerus på vår HR-avdelning. Tfn 018-29022.

Sänd din intresseanmälan senast den 6.7.2007 till [career@crosskey.fi](mailto:career@crosskey.fi) och märk ansökan med respektive tjänst.

## Mariebadrekord under Alandia Cup

■ Mariebad slog nytt besöksrekord i samband med Alandia Cups avslutning den 20 juni. Slutsumman över antalet besökare 1 047, säger badhuschef Ann Sande. Mariebad samarbetar med Alandia Cup så att nästan alla lag kommer dit och badar åtminstone en gång.

- Så här många har vi inte varit uppe i på flera år, tillägger hon. (js)

## Nya höranden om Struktur -07

■ Stora utskottet inledde i torsdags diskussionerna kring den stora gymnasieformen Struktur -07. Man beslöt att börja med nya höranden vid nästa sammanträde den 13 augusti.

Enligt utskottets vice ordförande Roger Eriksson (lib) ska ett förslag lämnas till lagtinget i september. (as)

## ► MÖTEN



### ECKERÖ KOMMUN

### KOMMUNFULLMÄKTIGE I ECKERÖ

sammanträder i Kommungården i Överby torsdagen den 28 juni 2007 kl. 19.00.

Marie Löfström  
Kommunfullmäktiges ordförande

## Tjurar rymde från Ulsby

■ Vid Berghyddan och Dalkarby träsk kunde förbipasserande se tjurar ströva fritt omkring i det gröna på morgonen den 13 juni. Tjurarna hade rymt från Dick Gustafssons gård i Ulsby, men hur de lyckades rymma är okänt. Både polis och brandkår tillkallades för att få dem tillbaka hem.

- Det gick lyckligtvis riktigt bra. Och vad jag vet var det ingen större trafikfara eller liknande, säger Dick Gustafsson, som vid rymningen var på väg till Ålandsdagarna i Helsingfors. (js)

## ► LEDIGA PLATSER



Ålands Folkhögskola

söker en

**vik. KOCK** (100 %) för tiden 15.8-31.12.07

samt

**KÖKSBITRÄDE** (52,3%) för tiden 20.8-21.12.07.

Friskhetsintyg samt hygienkompetenspass skall uppvisas för båda tjänsterna. Lön enligt avtal.

Information om tjänsterna ges av vik. kosthållare Lenita Österberg tel. 045 734 217 12

Ansökan, som riktas till **Direktionen för Ålands folkhögskola, Folkhögskolev. 41, 22310 Pålssböle**, skall ske **senast den 13.7.07**

## ► LEDIGA PLATSER



With more than one hundred years of experience in shipping the Bore fleet comprises 22 general cargo carriers and RoRo vessels from 3000 to 15000 dwt. Bore has offices in Finland and in the Netherlands. The annual turnover in 2007 will amount to some EUR 75 million and the number of personnel is approximating 500.

Bore invests in relationships with customers and clients creating a stable platform for future development. Bore grew in 2005-2006 through acquisitions and in 2007 merged the three shipping companies.



Open position within Marine Management

### Technical Assistant

As a Technical Assistant you will have a vital role within our Marine Management team. You will support our Technical Superintendents and vessels in purchasing spare parts, order and price inquiries and keeping supplier information up-to-date. You will be required to work with our maintenance system and coordinate Marine Management files. You will be based in Mariehamn to support our local team there.

#### Your qualifications:

- Experience from a similar position within shipping is an advantage
- Good communication skills, proficiency in English language
- Good organisational skills and a team player
- Able to coordinate and to work independently and under pressure
- Adequate computer skills and knowledge of administrative system such as Amos and Opus Electra is an advantage

For further questions please contact Mariehamn: Stig Dahlén tel + 358 18 16766. Please send your letter of application explaining your suitability for the position applied for and your CV in English to Katarina Hildén, VP HR&Communication, Bulevardi 46, 00120 Helsinki, Finland or email [katarina.hilden@bore.eu](mailto:katarina.hilden@bore.eu).

## ► LEDIGA PLATSER



### SUNDS KOMMUN

Sunds kommun söker en vikarie för vår **ÄLDREOMSORGSLEDARE**

under hennes vårdledighet för tiden 3.9.2007 - 7.9.2008.

För tjänsten förutsätts högskoleexamen, yrkeshögskoleexamen eller annan motsvarande examen.

Äldreomsorgsledaren ingår i kommunens ledningsgrupp.

För uppgiften finns en fastställd uppgiftsbaserad lön. Vikariatet finns ledigt att sökas senast den 31 juli 2007.

Ansökan skickas till Sunds kommun, Norra Sundsvägen 361, 22520 KASTELHOLM. Märk kuvertet "Äldreomsorgsledare".

På eventuella frågor svarar tf äldreomsorgsledare Desiree Zetterman, tel 45 433 eller kommundirektör Christina Nukala-Pengel, tel 432 723.

Sund den 21.6.2007

Christina Nukala-Pengel  
kommundirektör



# TV-programmet

måndag 25 juni

**7.00 Gomorron Sverige** [89938496]  
Med nyheter, väder, sport, ekonomi, kultur och fördjupning från soffan.

**10.15–11.15 Hej sommar** [3101632]  
Nic Schröder sänder direkt från sin campingstuga på Vägrenens camping.

**10.16 Tintin** [107152767] **10.45–11.15 Blue water high** [1617496]

**13.00 Rapport** [44212]

**13.05–13.35 Sportspegeln (R)** [645583]

**15.30 Örlogsmän** [48651]  
**FILM** Svenskt drama från 1943. Sjökadetterna Arne och Erik har hängt ihop ända sedan de var små, och alltid rivaliserat om den vackra Ingrid. I rollerna: Nils Kihlberg, Karl-Arne Holmsten, Ann-Margret Björlin.

**17.00 Rapport** [80477]

**17.05 Gomorron Sverige** [915903]  
Sammandrag från morgonen.

**18.00 Melita möter Gunnar Höistad** [2816]  
Finlandssvensk intervjuserie från 2005. Även 28/6.

**18.30 Expedition: Familjeliv** [7535]  
Norsk livsstilserie från 2006.

**19.00 Bolibompa** [106]

**19.30 Hej hej sommar (R)** [5106]  
Från morgonen.

**20.30 Rapport** [361]

**21.00 Sommartorget** [670]. Även 29/6 och 30/6.

**21.30 Packat & klart sommar** [941]  
Resemagasin. Del 3 av 6. Tägresa över Sierra Madres berg mot staden Chihuahua i Mexiko, Amsterdam och äppelfestivalen i Kivik. Även 28/6 och 30/6.

**22.00 Mördare okänd** [614477]  
Brittisk kriminalserie från 2003. Del 3 av 4. En terapeut framtvinger smärtsamma minnen hos en av sina patienter och meddelar sen Boyd att hon har upplysningar.

**23.40 Bergen-Kirkenes t/r** [9739090]  
Norsk dokumentärserie från 2005-06. Del 3 av 9. Även 26/6 och i SVT2 28/6.

**0.10 Rapport** [4715046]

**0.20 Revy-SM 2006 (R)** [97978]  
Scenupptagningar från Revy-SM 2006.

**0.50 Vita huset (R)** [9191862]  
Amerikansk dramaserie från 2004.

**1.35–7.00 SVT24** [85181591]



**17.50 Landet runt (R)** [9497368]

**18.35 Nyhetstecken** [2490106]

**18.45 Uutiset** [2489090]

**18.55 Regionala nyheter** [9452293]

**19.00 Aktuellt** [26570]

**19.15 Örter – naturens eget apotek** [467816]  
Dansk faktaserie från 2006. Del 8 av 16. Även 27/6 och 30/6.

**19.35 Grön glädje** [215485]  
Norsk trädgårdsserie från 2006. Del 8 av 8. Trädgårdskuddar som står emot väder och vind. Även 1/7.

**20.00 Allt är möjligt (R)** [43212]  
Finskt reportage från 2002. Teija Pihkala lever efter devisen att allt är möjligt.

**20.15 Oddsat** [4611361]

**20.20 Regionala nyheter** [2733212]

**20.30 Kärlek: Emma hjärtar Olle (R)** [3274]  
Dokumentär från 2006. Del 4 av 8. När Olle är bortrest saknar Emma honom så hon kan dö. De har varit ett par i fem år och längtar efter att gifta sig.

**21.00 Bleak House (R)** [32941]  
Brittisk dramaserie från 2005. Del 3 av 8. Esther och Lady Dedlock träffas i bykyrkan och blir båda starkt berörda. Lady Dedlock förhör sig om Esthers bakgrund.

**21.55 Vi har för närvarande stopp i trafiken (R)** [1212699]  
Fransk animation från 2005.

**22.00 Aktuellt** [27212]

**22.25 A-ekonomi** [7006090]

**22.30 Bostad sökes** [3038]  
Dansk dokumentärserie från 2006. Del 4 av 4. Peter är nyligen fränskild och måste snabbt ordna boende för sig själv och dottrarna. Även 1/7.

**23.00 Nyhetssammanfattning** [41477]

**23.03 Sportnytt** [300050125]

**23.15 Regionala nyheter** [4708187]

**23.25 Väder** [6153019]

**23.30 Nightmares and dreamscapes** [80187]  
Amerikansk skräckserie från 2006. Los Angeles 1938. När deckaren Clyde Umney söks upp av Sam Landru förvandlas han liv till kaos. I rollerna: William H Macy, Jacqueline McKenzie, Tory Mussett. Del 3 av 8.

**0.15–0.45 The office (R)** [75268]



**7.30 Beverly Hills** [1950854]

**8.25 Home and away** [7192748]

**9.55 Montel Williams show** [1263564]

**10.50 Våra bästa år (R)** [7995816]

**11.40 Rachael Ray (R)** [2462835]

**12.30 Oprah Winfrey show** [8945545]

**13.25 Memento** [3614941]

**13.50 Våra bästa år** [1429816]

**14.40 Rachael Ray** [4453390]

**15.35 Smallville** [2469835]

**16.30 Förhäxad** [405187]

**17.30 Cityakuten** [4441477]

**18.25 2 1/2 män** [592212]

**18.55 Simpsons** [931187]

**19.25 Jims värld** [933106]  
Amerikansk komediserie från 2004-05. Jim och Sheryl ställer om klockan för att få barnen att gå och lägga sig tidigare. I rollerna: James Belushi, Courtney Thorne-Smith, Kimberly Williams.

**19.55 Update** [6609564]  
Nyhetssändning med väder.

**20.00 Top chef** [982651]  
Amerikansk realityserie från 2006. Del 5 av 12. Att blanda kulturer inom mat är inne. I dag ska deltagarna göra just det.

**21.00 Extreme home makeover** [626019]  
Amerikansk inredningsserie från 2006. Del 4 av 30. Brandmannen Jerrod Hawkins förlorade sitt hem då en tornado svepte över hans hemstad. Nu ska han få ett nytt. Även 30/6.

**21.55 Update** [6231816]  
Nyhetssändning med väder.

**22.00 Lyxfällan** [533309]  
Svenskt realityserie från 2006. Niklas och Sanna ska få sin ekonomi brutalt sanerad av Lyxfällans rådgivare.

**23.00 The nine** [517361]  
0.00 Update [465336]  
Nyhetssändning med väder.

**0.10 Bones** [1183084]

**1.05 2 1/2 män (R)** [5137572]

**1.30 Simpsons** [7151046]

**1.55 På spaning i New York** [7433997]

**2.45 Cityakuten (R)** [4339539]

**3.40 Förhäxad (R)** [7483978]

**4.30 Jims värld** [2784510]

**5.00 Sue Thomas: F B Eye** [5610133]

**5.50–6.40 Fear factor USA** [6827751]



**6.50 Nyhetsmorgon** [27165748]

**11.00 Jackpot** [2279421]

**12.05 Reba** [6082274]

**12.30 Tillbaka till Aidensfield** [8943187]

**13.25 Hem till gården** [928038]

**13.55 Nyheterna** [1571699]

**14.00–14.30 Trav: Dagens rätt** [710496]

**15.30 Ordjakten** [195564]

**15.50 Nyheterna** [8327835]

**15.55 Ordjakten, forts** [4776729]

**16.25 Tredje klotet från solen (R)** [9163651]

**16.55 Will & Grace (R)** [9151816]

**17.25 That '70s show (R)** [2205670]

**17.50 Boston Public** [4691212]

**18.50 Lokala nyheter och väder** [9908564]

**18.55 Bygglov (R)** [1801767]

**19.05 Keno** [2615019]

**19.10 Bygglov, forts (R)** [5230816]

**19.50 Lokala nyheter och väder** [8174859]

**20.00 Nyheterna och ekonominyheter** [278835]

**20.30 Ett jobb för en riktig karl** [277106]  
Brittisk realityserie från 2006.

**21.00 Förhistoriska parken** [617361]  
Brittisk naturhistorisk serie från 2006. Del 5 av 6. Nigel Marven beger sig till den skotska ön Arran där det på öns 300 miljoner år gamla klippor finns fossiler av arthropleura, ett leddjur ganska likt vår tids tusenfotingar.

**21.55 24** [6838125]  
Amerikansk thrillerserie från 2007. Del 16 av 24. Jack tar hjälp av Gredenko för att fånga Fayed men Gredenko har en egen plan. Även 1/7.

**22.55 Nyheter** [2223835]

**23.35 Fotbollsmågård** [1024564]  
Svenskt fotbollsmagasin från 2007.

**0.10 Krigets färger: Adolf Hitler** [2074355]

**1.10 Advokaterna** [7369065]

**2.00 New York undercover** [2176607]

**2.45 New York undercover** [5016775]

**3.30 Nattliv** [5508152]

**4.30 Extrema tvillingar (R)** [5627423]

**5.15 Alias (R)** [1516171]

**5.55 Reprisstart: Osbornes (R)** [6970626]

**6.20–6.50 Lättlagat (R)** [8097065]



**7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget**

**17.45 Kortnytt**

**17.46 Juliette på landet**

**17.50 Amina**

**18.00 Filmix: De dansande hästarna**

**18.15 TV-nytt**

**18.30 Uteliv: Jakten på ljuset**  
Jim Brandenburg, en världsberömd naturfotograf med hyllan full av fina priser.

**19.30 Tårningen**

**19.35 Författarporträtt: Peter Sandelin**

**20.00 FTV-nytt**

**20.15 Finnarna vid ishavet**

**21.15 Livet runt på en dag**  
I kväll: Kyllikki Forssell.

**21.50 Live: Robbie Williams**

**22.05 Kvällsnytt**

**22.10 Dokumentären: Bullshit**  
Dokumentär. Vi följer den indiska forskaren och miljöprovokatören Vandana Shiva.

**23.10 RåFilm 2005**  
"RåFilms" filmskola lär dig mer om manus, regi, foto, klippning och ljudarbete.

**23.40–2.30 La Dolce Vita – det ljuva livet**  
**FILM** Italienskt drama från 1960. Marcello, en ung journalist och charmör, ägnar dagarna åt fester med kända och rika människor. När en känd filmstjärna kommer till Rom gör han allt för att få träffa henne. När han tillslut träffar henne faller han pladask. I rollerna: Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Yvonne Furneaux, Anouk Aimée, Alain Cuny. Regi: Federico Fellini.

## TV ÅLAND

### INFOKANALEN

**Vilken vecka!**  
En viktig sådan. För Åland och självstyrelsen.

**Vilken baddare!**  
Ingenting för hängmattan. För den väger 7 kg. Sveriges tyngsta bok.

**6.55 Ettans morgon-tv** [78419187]

**9.15 Familjen Serrano** [8428106]

**10.35–10.45 Droppen** [8755309]  
Tankar om tro.

**11.00–11.10 Tv-nyheter** [30038]

**12.55 Familjen Serrano** [8375632]

**14.15 Dagens rubriker** [58629]

**15.00 Tv-nyheter** [66835]

**15.05 Sjukhuset i Holby City** [1914729]  
Amerikansk dramaserie. Repris.

**16.05 Tv-nyheter** [1685816]

**16.10 Diagnos: Mord** [1779632]  
Amerikansk kriminalserie.

**16.55 Ordboken** [9884309]

**17.00 Tv-nyheter** [75545]

**17.05 Trädgårdsdrömmar** [214212]

**17.40 Nyheter på teckenspråk** [4208903]

**17.45 FST: Kortnytt** [4207274]

**17.46 FST: Juliette på landet** [104207274]  
Grönsaksgräta. Vi får följa med hur Juliette firar sommaren ute på landet.

**17.50 FST: Amina** [5256496]  
Del 8 av II.

**18.00 FST: Filmix: De dansande hästarna** [42632]  
En dramafil från Grekland.

**18.15 FST: TV-nytt** [418835]

**18.30 Nyhetsrubriker** [61767]

**18.31 Javisst, herr minister (R)** [100051702]  
Brittisk dramaserie.

**19.05 Pärlor i världens natur**

**19.10 Prisma: Mirakelräddad** [6959800]  
Ett fladdermusbett var början till en ung amerikansk flickas mardröm.

**20.00 Presidenterna: "Ryssen kommer"** [458]  
Del 4 av 10. Ryssen kommer. Dokumentärdrama om Finlands presidenter under nationens vändpunkter.

**20.30 Tv-nyheter och väder** [61106]

**20.55 Sporttrutan** [7274361]

**21.00 Hemmasalongen: En fråga om vilja** [57748]  
Del 4 av 12. Helena byter hemmafrudräkten till chefsdräkt. Mikko bekantar sig med det erotiska Åbo och får glasögon.

**21.55 Tio böcker som förändrade världen** [824038]  
TV-programledaren Mark Levensgood möter Astrid Lindgrens "Pippi Långstrump går ombord".

**22.25 Get up, stand up – musik som politisk kraft** [2034318]  
Del 4: Svart och stolt. Den svarta musikens budskap från Paul Robeson till Ms. Dynamite. Även Billie Holiday, James Brown, Stevie Wonder, Gil Scott-Heron, Curtis Mayfield m fl.

**23.20 Tv-nyheter** [4711854]

**23.30 Kulturnyheter** [18651]

**23.35–23.45 Euronews** [4717038]



**6.30 Dolt ord** [7063545]

**8.00 Sudoku** [18141212]

**10.35 Summern** [6107702]

**10.40 H20** [5463187]

**11.05 Summern** [9083877]

**11.10 6ton** [2627187]

**11.30 Summern** [9046800]

**11.35 Gänget och jag** [5602274]

**12.00 Gubbgänget** [68309]

**12.25 Helan & Halvan: Det bästa** [2748767]

**12.30 Sagobröllop** [5177699]

**13.20 Vagnen** [903019]

**13.50 På flygplatsen** [130125]

**14.15 Svängiga djur** [3508748]

**14.20 Ung tjej i Berlin** [6059699]

**14.45 ABC i digital-tv** [3521699]

**14.50 På riskgränsen: Gigantiska byggen**

**15.41 ABC i digital-tv** [105579201]

**15.45 Livets nödort** [7590477]

**15.55 Summern** [3104187]

**16.00 H20** [85458]

**16.25 Summern** [2010467]

**16.30 6ton** [61800]

**16.50 Summern** [2012699]

**16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld** [4677729].

**17.20 Lilla tvåan** [62125]

**17.50 Regionala nyheter** [8393941]

**18.00 Tv-nyheter** [36583]

**18.15 Tvåans sommarväder** [9466496]

**18.20 Inrikesprofilen** [8383564]

**18.30 FST: Uteliv: Jakten på ljuset** [20729]

**19.25 FST: Tårningen** [229038]

**19.35 FST: Författarporträtt: Peter Sandelin**

**20.00 FST: TV-nytt** [36922]

**20.15 FST: Finnarna vid ishavet** [393458]

**21.15 FST: Livet runt på en dag** [9049545]

**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [3136106]

**22.05 FST: Kvällsnytt** [1295922]

**22.10 FST: Dokumentti: Bullshit** [9775106]

**23.10 FST: Råfilm 2005** [8895038]

**23.40–2.30 FST: La Dolce Vita – det ljuva livet** [74010496]  
**FILM** Italienskt långfilm från 1960. I rollerna: Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Anouk Aimée. Regi: Federico Fellini.



**6.40 Köpkanalen** [7995293]

**7.00 Lomasää** [6422854]

**9.10 Hollyoaks** [4256545]

**9.40 Vinstpottens korsord** [2895477]

**10.40 Dolda liv** [5890729]

**11.05 Dolda liv** [3010767]

**11.35 Dolda liv** [5758748]

**12.00 Tangomätaren 2007** [405212]

**12.05 Köpkanalen** [7381903]

**14.15 Vinstpotten** [934093]

**15.00 Beach soccer** [5916038]

**16.05 Vinstpotten** [128187]

**17.05 Hollyoaks** [873699]

**17.35 Femlingarna** [856922]

**18.55 Modehuset** [3088212]

**19.00 Sjuans nyheter** [976545]

**19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter** [746922]

**19.20 Resultattrutan** [3364361]

**19.25 Dagens väder** [3389670]

**19.30 Vem åldras värst?** [552309]  
Alla åldras vi, men en del åldras snabbare än andra. I varje avsnitt testas två ungdomar i 20-årsåldern om lever ettohälsosamt liv. Efter en analys får ungdomarna se vad deras livsstil gör åt kroppen.

**20.00 Samma släkt, men ändå så olika** [254380]

**21.00 Nians nyheter** [150545]

**21.10 Resultattrutan** [5112767]  
Dagens idrottshändelser i sammandrag.

**21.15 Poliisiopisto 6 – Kaupunki vaarassa** [9125800]

**23.00 Wimbledon** [143800]

**23.10 Dolmen** [9697895]  
Relation på prov. Maries förhållande till fästmannen Christian kränglas till av hennes och Lucas samarbete.

**0.10 Will & Grace** [522775]  
Amerikansk komediserie.

**0.40 Köpkanalen** [68407978]

**0.45–6.40 MTV3** [28802607]



## ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

**6.45–10.00** Gomorron. Programledare: Kjell Brändström.

**6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. Med Simon Dahl. Även 20:35 och lördag 10:00. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:00. **12.30–16.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Sportpasset – Öspelspecial del 2. Vi fortsätter att presentera de resterande sporterna Åland deltar med i Öspelen 2007 på Rhodos. Även lördag 17:30. **16.00** Aktuellt. **16.10–18.00** Åland i dag. Programledare: Therese Wahlgren. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **16.15** Sommarpanelen. Programledare: Therese Wahlgren. Även söndag 16:30. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15 – 17:00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från 17:10 – 17:45. **20.35–22.00** Sommarprat. Repris. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:

**Sofia Hellqvist  
Mariehamn**

Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

Har du simmat i havet i sommar?

Ja: 41 %

Nej: 59 %

549 personer svarade. Ny fråga på

**nyan.ax**

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Ålandsbankens bolagsstämma med röstningarna som mellanhand fick tydligen finansinspektionen nu att kräva mera personal! **Ägarkund**

■ ■ ■ Vem vill köpa en "nej till stadsbor" t-shirt? Kanske för att jäklas. **040.**

■ ■ ■ Äxå kul att jävla med fjollorna från staden. **Föglö.**

■ ■ ■ Vad är det för fel på bönder då? **Bonden.**

■ ■ ■ På Åland är det bra om man är rik och frisk. Värre är det när man är sjuk och fattig! **Jonna**

■ ■ ■ A-C Funck - I många fall där pappor låtsas vara gud och halv ars..t. är det barnet själv som tar avstånd. Där barnet har egen mobil och kan nås dygnet runt. Barn ledsnar också på att det är dom som alltid ska ta kontakt. I alla dina insändare är pappan bäst. Svaret på på varför mamman är den alla barn tar kontakt med när dom är sjuka eller när dom fått ett problem. Sluta skriva, du drar alla mammor i dålig dager. Och det finns mer bra mammor än dåliga. **040.**

■ ■ ■ Barbro Sundback måste då sannerligen vara före sin tid! Att få en insändare daterad 19.7.07 införd i Nyan redan 20.6.07 måste verkligen benämnas framförhållning! **0457.**

■ ■ ■ Woho ÅLD 125, vill du ta en tur med hem?. **040.**

■ ■ ■ Örhänge upphittat i Lillängen den 20/6. Återfås mot beskrivning. Ring 040 5321186.

■ ■ ■ Rosella på kappis-linjen redan nästa sommar sägs det, bli nog tufft för Eckerö då. **Rundabordet.**

■ ■ ■ Bra gjort Peder Blomsterlund. H. **Dineras vice vd.**

■ ■ ■ Bra att sanningen kommer fram. Tragiskt att en person tror i årtal att man är guds gåva till det motsatta könet, trots att det är tvärt emot. **Kondomen.**

■ ■ ■ Klart att det finns seriösa tjejer på Åland.. Antagligen letar du bara på fel ställen.. -D **0457.**

■ ■ ■ Klart att det finns seriösa tjejer här på holmen, fast jag är ju dock född på holmen. Mycket som snackas här har jag märkt Och förstår inte meningen med det. Skulle det inte vara bättre om alla höll tyst om det som dom inte vet säkert? För mycket ski\*snack här! Men det finns ju några som är vettiga iaf => **040.**

■ ■ ■ Förlåt för trafikstockningen på parkeringen under självstyren i onsdags! Skulle lasta för Lettland. Parkerat på olämplig plats! **Müse.**

■ ■ ■ Skrämmande när våra politiker inte vet hur det står till med fattigdomen på vår ö! Ännu mera så när vår socialminister är förvånad! Klyftan mellan dom fattiga, merparten, och dom rika, lilla gräddan på toppen, är enorm. Och ingen är väl så pass naiv och tror den kommer att minska? Ta som exempel detta med miljötänkande, har och kommer att medföra höga kostnader, ex MISE. Och det finns väl ingen som tror att företagen kommer att stå för dessa kostnader? Knappast, dom lägger dessa, i sin helhet, på produkterna, så att vi konsumenter får betala rubbet. Sen har vi matpriserna, vidrigt att se och höra butikernas reklam att det är så billigt här. Bara att åka till Norrtälje och handla, där är det billigt! Men så hör ju butiksägarna här till "lilla gräddan på toppen". Dags att vakna politiker, och se verkligheten för vad den är! **AGENT-08.**

■ ■ ■ Finns det en (mer/mindre) erfaren klättrare för att klättra med på Åland? Messa 050 4114327.

■ ■ ■ Såå alla ni som vill ha "nej till sjöfågeljakt" t-shirts, jag antar att ni är vegetarianer, eller är sjöfåglar mer värda än andra djur? Kor har kalvar och fiskar har yngel men dem äter ni kanske ändå? Ge mig ett bra skäl till varför det är ok att äta ko och fisk men inte sjöfågel och jag skall förstå er. **Cannibal Corpse.**

■ ■ ■ En trevlig och glad midsommar tillönskas alla medmänniskor på denna vår åhh så vackra ö! Var snälla mot varann, kramas ofta och sprid så mycken glädje ni förmär.. :-) **0457.**

■ ■ ■ Stort tack till Misha, Heidi och John för en skojig kväll med lek och busstur i stan. **Sara, Theo, Alexander, Gustav och Ludvig.**

■ ■ ■ Glad Midsommar till alla på skattebyrå! **Kramar från Maria m. familj.**

■ ■ ■ Thaimaten på Furulundsgården i Bomarsund är superb. Vi kommer igen. **0457.**

■ ■ ■ Hör du Danne, nog är en golfbana hästlängder diskretare än en motorbana. Och vad gäller näringsläckage så är det bara 10 procent av ett konventionellt jordbruk. **0457.**

■ ■ ■ Stadsbussen på Ytternas-

vägen torsdag kl 13.45 - titta i backspegeln innan du kör ut på vägen. **0457.**

■ ■ ■ Lyssnar på Ålands radio och deras väderprognos stämmer ej som vanligt..Det är mulet hela dagen sägs det, och solen gassar från blå himmel! **050.**

■ ■ ■ Oj vilken fin dikt den olyckliga modern skrev. Våldigt rörande. Känner igen förändringen från min en gång i tiden bästa kompis. Sorgligt. **C**

■ ■ ■ Snart är det midsommarafton. En del sjunger små grodorna och dansar runt stängen. Jag vet att många vill dansa runt och på min stäng, men sorry den är inte rest till midsommar. **Ke hud fle.**

■ ■ ■ Jasså, Ke hud fle är dålig i sängen! Ofta är ju skrytmansar dåliga jo. **050.**

■ ■ ■ Pingstkyrkan är i södra stan, nära Öhbergsvägen. Dit ska 'Skyvägen' gå från Ålandsplanen. Betaniakyrkan var en felskrivning. **M.E.E**

■ ■ ■ Skulle man gå runt med en T-shirt som det stod nej till sjöfågeljakt på så tror jag nog att man blir skjuten inom ett par minuter. **04003**

■ ■ ■ Alla som vill ha T-skjortor mot sjöfågeljakt beställ tillsammans sådana. Det blir inte alls så dyrt. **04006**

■ ■ ■ Svart kavaj/jacka upphittad utanför Mariebad vid 5-tiden torsdagen före midsommarafton..Inlämnad till Mariebad

SMS • RADIO • SPEL • MMS

**NOKIA 2310**

€ 79

**KALMERS**

VIKINGAGRÄND  
MÅN-FRE 8-17  
LÖRD 09-13  
TEL 12 072 WWW.KALMERS.AX

POLYFONISKA RINGSIGNALER

■ ■ ■ Nubbe och sill - låt bilen stå still. **04573**

■ ■ ■ "Budda Kurre" Det är mest paller eller vad? **04575**

■ ■ ■ Inga lokaltidningar på midsommarmorgonen! Svagt.. Herregud, det är ju ingen helgdag.. **Blää!**

■ ■ ■ Ni mogna snorungar som tog slang och all bensin från vår båt vid Godby båthamn, vad tänker ni

med? Har inte moppepojkar råd med bensin? Ojoj häftiga pojkar. **Båtägaren.**

■ ■ ■ Söta flickor som jobbar i västra hamnen i år => **0457...**

■ ■ ■ Hallå Nyan! Nog tror jag Valdemar Nyman visste att Bodnar hade sin ateljé i Åmnäs. Hälsar **Johan G**

■ ■ ■ Vad var det för id-t som var ut och körde i Tjudö-Godby runt 12 på torsdagskvällen? Var hittade du körkortet egentligen? Man undrar.. **04573**

■ ■ ■ Tack du vänliga själ som hittade min svarta väska vid Strandnäs hotell och hängde den på skylten. Du räddade min midsommar! **04573**

■ ■ ■ Alla ni som vill stoppa sjöfågeljakten - vet ni ens vad det innebär och vilken tradition ni tar livet av? Ja föresten, vad skulle ni veta som aldrig jagat.. H. **Besviken.**

■ ■ ■ Till den unga kassörska på Kantarellen på midsommarafton.. som satt i kassan 3.e från höger... tänk om alla var så sprudlande glada, positiva & med sånt trevligt bemötande..så skulle fler än jag bli på ett glatt humör! Du gör ett mycket bra bemötande & intryck för oss ålänningar inför turismen. Fortsätt med det tjejen : > Ha en riktigt bra sommar! **Nöjd kund**

■ ■ ■ Besök på Åland. Dyr å dåli mat, odelit fålk... Jedan fa vi !... **0503**

■ ■ ■ "Guldbrun" <3 Ha ha ha... DU är bara för mycket! Patetisk, krävande på brudar! Du kommer med all sannolikhet att få vara ensam i sommar! **Snygg, sexig brud som EJ är intresserad av dig EGO**

■ ■ ■ Glad midsommar! **04573**

■ ■ ■ Jag byggde en Alfa Romeo hotrod som jag sålde för några år sen. Skulle vilja köpa tillbaka den. Snälla hör av dig. Mvh **Anton J, Sund.**

■ ■ ■ Det finns mycket bipolära, schizofrena människor på den här holmen. **Gryso**

■ ■ ■ Jag har sett dig förut och blev så lycklig när vi nästan satt bredvid varandra på midsommar. Du e så söt. Ja trodde inte det var sant när du dök upp. Jag har sett dig förut och trodde det var en engångsgrej. Sen dök du upp nu på midsommar, du gjorde mig lycklig. Skulle jag våga skulle jag gå fram. Du finns i mina tankar, sötnos (K...)! **04573**

■ ■ ■ Du söta tös i silvriga Honda Civic Type R'n - du kör som en biltjuv, svårt att hänga med i rusningen! **Ta ett race?**

■ ■ ■ Vessingsboda midsommarstäng - alltid lika fin och alltid lika

trevligt firande. Tack alla som jobbat. **Gästen.**

■ ■ ■ Idi-er som kastar ner fimpar från balkonger på torra gräsmattor. Sluta med det för h-e. **H Örtvägen XX.**

■ ■ ■ Du skriver så vackert... **04573**

■ ■ ■ Alla optiska musar är likadana, bra eller dåliga det beror på hur de serveras. **Ke hud fle**

■ ■ ■ Hur kommer det sig att i synnerhet media förväntar sig att alla människor har en dator? Skärp er! Prata som folk! **04575**

■ ■ ■ Nu börjas det igen! Någon har stulit flera gäster från restauranger i stan. **04575**

■ ■ ■ Är korrekturläsare ett utdöende släkte? Förmodligen! Det är uselt att en journalist inte behärskar det inhemska språket. **wd**

■ ■ ■ Till gröna Mazdan 323 ÅLP 127, förlåt för den galna utkörningen på Möckelö! Jag glömde att titta åt höger... **Röda Golfen**

■ ■ ■ Dagens största grogg till Ränkä som tog ledigt från jobbet så att han kunde fixa musik till Föglö! Puss på då! **04057**

■ ■ ■ Tack för den härliga sommartidningen Öar & skär! **04055**

■ ■ ■ Hör ni Arken! Att ni inte har flera ingångar när det är midsommar dagen? Sjukt långt kö och folk går hem. Ni måste organisera det bättre! **04573**

■ ■ ■ Läste Rockoffannonsen, bara ett lyssningsbart band, och dom har ju spelat på Ds redan. Nästan bara pop. Namnbyte eller skärpning. **Inte i år heller.**

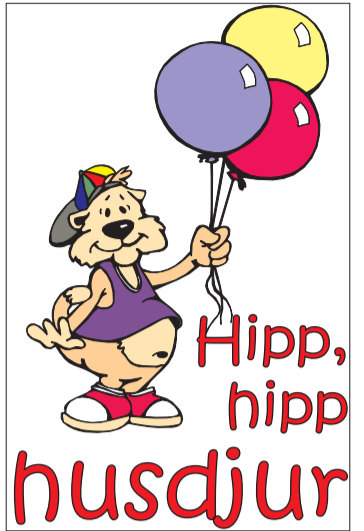
■ ■ ■ Vad snopen man blev när man körde förbi Sundby! En naken midsommarstäng bara låg där helt ensam.Varför blev den ej klädd? **Förfäddare**

■ ■ ■ Vid ett ting stod en bonde åtalad för grisstöld. Länsman förordade ett strängt straff med motiveringen - om dessa evinnerliga svin stölder fortsätter går till slut ingen av oss varken polis eller åklagare eller domare säker. **04573**

■ ■ ■ Blond vacker tjej med rutor på magen.. Du var på Kantarellen före midsommar, sedan på Kökar på midsommar och Nabben efter midsommar. Sluta vara så fin, an ju inte sluta stirra! Tråkigt att jag inte har ditt nummer :- ( **Ögon-Godis**

■ ■ ■ Ljudet försvann från finska tvåan precis när nyheterna, det allra väsentligaste, skulle ta sin början. Snygg timing, MCA. Jag lyfter på hatten för er. **Huvvää**

■ ■ ■ Saknad: 1 år gammal gulrandig katt med namnet Lordi från Johannebovägen 9. Varit försvunnen 1 vecka. Ring 040 5789884 om ni vet nåt.



Kattungen Sampe har fyllt en vecka, tillsammans med sina tre syskon. Midsommarhälsningar kommer från Eva Sundberg.



"Kisse Missen Rocky" i Mariehamn har firat sin treårsdag. Han får hälsningar av sin matte Ulla, som berättar att hon fick Rocky av barnbarnet Mikael och att katten charmade henne "fast jag inte skulle ha katt mera".

### Dagens MMS-bild



Ålands nordligaste midsommarstäng på småskären Åva, Brändö... Glad midsommar! 04070

### HÄLGE



### ZITS



”Kör försiktigt – i väntan på nya motorvägar och vajerräcken.  
CARINA HOLM | LEDARE I ÅU

# ledare



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466



**Nattpigga Nadde** Nadine Aschan

## Nykter i bastun med full svensk

Jag sitter i en varm fuktig bastu med den fulla svenska killen jag träffat tidigare samma dag. Vi firar midsommar med arton andra personer. Men var är de andra nu? Varför hamnade jag ensam med honom i bastun? Det ville jag inte alls. Ärligt talat. Han sätter sin hand på min rygg för andra gången redan. Fast jag sade nej redan på den första.

– Ta bort den. Rör mig inte, okej? säger jag igen medan jag tänker: Var är de andra, kan de inte komma nu?

**Låt mig presentera** mig själv. Finlands-svensk tös från Nyland, strax väster om Helsingfors. Tjugofem midsommar gammal och nybliven "icke-singel". Vänjer mig ännu för att säga orden "min pojkvän". För en nykär som jag är alltså främmande svenska, tafsande händer inte välkomna.

Min allra första midsommarafton på Åland firades i nyktert tillstånd. Jag ställer mig inte vanligtvis främmande till de alkoholhaltiga dryckerna men jobb på midsommardagen skulle bäst klaras av av en skarp nyhets-skrubent, resonerade jag. Och inte var det mindre roligt för det. Om än lite torrare i munnen är jag ändå en pratglad och livlig tös som tycker att dans är bland de roligaste sysselsättningarna man kan hitta på.

**Midsommaraftonen** firades i det mest idylliska scenario man kan tänka sig: dukat långbord för tjugo pers, sill, nypotatis, grillmat, snaps, vin och öl vid Lumparns soliga strand.

Där fanns alla ingredienser för en lyckad midsommarfirning: goda gamla vänner, nya intressanta bekantskaper, sällskapslekar och bastubad. Det sistnämnda dock med mindre succé på grund av, ja jag nämnde honom redan. Svensken med de vandrande händerna.

Han blev full redan vid sällskapslekarna. Han hörde till laget "Sven hel ål" som, namnet kanske avslöjar, bestod av svenskar, helsingforsare och ålänningar. Vid fler tillfällen stötte han på min kompis från laget "The destroyers" som till slut förstörde sig själva och förlorade fyr-kampen och placerades på delad tredje (sista) plats med mitt lag, "Los unos". Av den orsaken kände jag mig desto mindre smickrad av svenskens närmanden. Ingen vill väl vara "second best".

**Slutsatsen blir** ingen djupare än två konstateranden.

1. Det går att ha roligt som nykter.
  2. Då man är nykter ser man hur fulla människor egentligen blir, vilket ibland kan vara lite skrämmande.
- Och så bör ännu tilläggas det som min och svenskens gemensamma åländska kompis sade så väl:

– Jag är nog lika sten\* som svenskens men han kan bara inte hantera det lika bra som jag.

Fotnot: "Sten" är slang för full.

# För mycket av det goda – eller chans att ta vara på?



**Tillgångar.** Fjolårets pjäs på Bentes sommar-teater hade titeln "Frysta tillgångar". Tillgångar, som kunde utnyttjas ännu effektivare finns också i den åländska teatersommaren. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

## Tre åländska teaterpremiärer på en vecka. Är det för mycket eller är det bara bra och till publikens fördel att utbudet är stort?

Den här veckan kan teaterintresserade ålänningar – och tillresta turister – inte klaga på att det inte skulle finnas möjligheter att se sommar-teater i landskapet. På tisdag kväll har Teater Kuling premiär på "Kom igen Charlie" i Badhusparken i Mariehamn, på torsdag kväll har Bentes sommar-teater i Eckerö premiär på "Snålvatten och jäkelskap" och på fredag kväll är det dags för Kappsäcksteaterns premiär på "Snus är snus" i Önningebymuseet i Jomala. Så sent som i torsdags gavs dessutom sista föreställningen av "Skonerten Maria" på Pellas i Lemland, snart följer också Sottunga ungdomsförenings jubileumpjäsa och i juli ger dessutom den finlandssvenska Skärgårdsteatern fem föreställningar runt om på Åland. Kanske finns det mer på kommande senare under sommaren.

**Blir det för mycket** av det goda? Åtminstone känns tre premiärer under samma vecka som väl mycket. Sociologen Erik Allardt har i sin valforskning skrivit om det han kallar korstrycksprincipen. I korthet handlar det om att ett för stort utbud kan passivisera i stället för att aktivera. Allardt noterade att väljarna var aktivare i kommuner med bara ett eller några få partier än i kommuner med många konkurrerande partier. När utbudet blir för stort utsätts väljarna för korstryck från konkurrerande budskap. Man kan inte bestämma sig och stannar därför hemma.

Finns det en liknande risk när tre sommar-

teatrar försöker locka publik till premiärer under samma vecka? Möjligen. I varje fall kan det vara värt för arrangörerna att ta sig en funderare på saken.

**Att det kör i hop sig** har ofta helt naturliga orsaker. Både amatörskådespelare och proffs har en önskan om att få spela koncentrerat eftersom man också behöver tid över för familj och semesteraktiviteter under sommaren. Man kan också förmoda att alla vill nå maximalt med publik och kanske räknar med att många ålänningar latar sig på sina sommarstugor under högsommaren. Kanske finns det också – både i fråga om publicitet och publikintresse – en strävan att komma först.

Hur som helst kan man nog utgå från att en något större spridning av premiärer och påföljande föreställningar skulle gynna alla parter.

**Men när detta är sagt** så finns det också skäl att framhålla att man inte skall se ett stort teaterutbud som någonting negativt. Tvärt om. Här finns fröet till någonting gott. Men det krävs – som i all god odling – en viss kärleksfull vård och ansning.

Åland behöver kanske inte en teaterfestival. Det finns nämligen risker med att en sådan organisationsform får en alltför tung överbyggnad, kräver ökat tillskott av landskapsmedel och också leder till att svåra gränsdragningar vad innehållet beträffar.

En lösare form av samordning skulle däremot kunna ge stora fördelar.

**De amatör- och professionella** grupper som spelar sommar-teater på Åland kunde gärna träffas och diskutera något som förslagsvis kunde kallas "Ålands teatersommar". I samförstånd kunde man ge de olika uppsättningarna en viss spridning (åtminstone över några veckor). Säkert kan det också finnas en del att vinna på en samlad informationsspridning och marknadsföring utåt och likaså när det gäller förköp och bokningar. Kanske kunde man också utveckla någon form av rabatterad seriebiljett för den som vill ta del av hela paketet.

**Samordning är nyckelordet** eftersom det är viktigt att de olika teatergrupperna har full frihet att på ett kreativt sätt arbeta för den egna produktionen.

I varje fall borde man se möjligheterna och försöka ta vara på dem.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
Nyhetstips: Ring, skicka SMS  
eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utelivn tidning: Posten:  
vard kl 6.30-14, tfn 636 752,  
lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.  
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15,  
tn 23 444.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Ansvarig nyhetschef:**  
Ulf Weman  
tn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
VD: Stefan Norrgrann  
tn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

**Target: onsdagar kl 12.00.**  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

**TURLISTA 27.4 - 16.9.2007**

M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	STOCKHOLM → 23.45 → 03.45 L	M:HAMN → 14.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 14.35		

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck/bil/försäljning ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur  
2-4 pers, personbil, enkelresor

**SILJA LINE**  
A member of AS Tallink Grupp  
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

**TALLINK**  
www.tallinksilja.fi

Torggatan 14, tel 16 711

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00	-00.50	→ 01.00	-10.00
10.00	-05.00	← 04.50	-18.00

Check-in senast 30 min. före avg.

**ÅLANDSTRAFIKEN 11.6-19.8.2007**

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00	08.30	ca 10.00 C
13.00	14.30	ca 16.00 C
19.00	20.15	ca 21.45 C
23.30	09.00	07.20 C
18.30	15.00	13.20 C
00.05	20.30	18.50 C

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.  
Buss Norrtälje-Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Aven buss Kapell-skär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M 1)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.40 M	16.45
07.45 M	18.00 2)
03.20 L	20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

1) Cinderella gör tvådygskryssningar till Riga 26.6, 3.7, 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8  
2) Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.

M=Mariehamn L=Långnäs  
Boka alltid din resa!  
**VIKING LINE**  
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211  
www.vikingline.ax

**Nyan Nappet**

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

1 JUNI - 31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

Nya Åland ☆☆☆

**Turlista t.o.m. 19.8.2007**

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 15.30 18.30 20.15	10.00 11.30 15.00 17.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

**ECKERÖ LINJEN**  
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på [www.eckerolinjen.ax](http://www.eckerolinjen.ax)

**BIRKA PARADISE**

Tisd-fred M:hamn Sto  
10.00 → 15.45

Månd-tisd Sto M:hamn  
18.00 → 02.00

Onsd-torsd 18.00 → 03.30

Weekendkryssningar 28.6-5.8 till Visby & Tallinn

**BIRKA CRUISES**  
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027  
FAX: 15118 www.birkaline.com

Ring och **TIPSA!**

**23 444**  
DYGNET RUNT

Nya Åland ☆☆☆

**RING SÅ KÖR VI!** DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

MÅNDAG 25 JUNI 2007

**dagens turist**

"Vi har aldrig sett en midsommarstång"

Dagens turist heter **Suvi Ruuska** och kommer från Helsingfors. Hon stiger precis av Gudingen i Långnäs när Nyan träffar henne.



Med sig har hon sin syster Meri. De har kommit till Åland för att cykla.

**Hur har resan varit så här långt?**

- Den har varit bra. Vi har cyklat runt på Kökar. Det är vackert, varmt och skönt. Jag tycker att det är intressant att komma hit, det är mitt första besök på Åland.

**Hur länge stannar ni?**

- Fyra dagar. Vi vet inte riktigt vad vi ska göra än, men vi cyklar väl runt och ser oss om. I dag åker vi mot Mariehamn.

**Har ni fått punktering än?**

- Nej, men vi har verktyg med oss ifall det skulle hända.

**Var övernattar ni?**

- Vi har kollat på internet vilka campingar som finns här. Jag kommer inte ihåg

**Cykelturist.** Helsingforsaren Suvi Ruuska har cyklat på Kökar tillsammans med sin syster. Hon jobbar till vardags som jurist på jordbruksministeriet.

vad de heter, men vi ska bo på ett ställe i stan.

**Gröna udden?**

- Kanske det.

**Vad jobbar du med?**

- Jag är jurist på jordbruksministeriet i Helsingfors.

**Några midsommarplaner än?**

- Vi vet inte ännu. Kanske åker vi till Eckerö. Vi har

aldrig sett en midsommarstång, så det ska bli kul. Hemma har vi stora brasor istället, säger Meri.

Text och foto: **ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax

**vädret** | **dagens rätt**

**Måndag**

20/13 Stockholm  
0,3m  
0,4m  
20/13  
0,2m  
18/13  
0,8m  
22/13 Åbo

**Tisdag**

25/12 Stockholm  
0,3m  
0,4m  
21/12  
0,2m  
21/12 Åbo

**Onsdag**

13/11 Stockholm  
0,3m  
14/13  
14/13 Åbo

**I går kl 15**

Jomala	18	moln.
Åbo	18	
Helsingfors	21	
Stockholm	20	

**Max/min temp. 17.6 - 24.6. klo 9**

Jomala	+19,7	22.6.	+3,4	20.6.
Åbo	+23,1	22.6.	+6,1	20.6.
H:fors	+20,5	20.6.	+8,3	20.6.

**För ett år sedan**

Jomala	20	moln.
Åbo	21	
Helsingfors	19	

**Utomlands i går**

Köpenhamn	18	Paris	20
Oslo	15	Wien	25
Bryssel	18	Madrid	29
Berlin	21	Rom	32
Moskva	20	Aten	37
London	13	Las Palmas	23

**Solen i dag**

Mariehamn	4:16	23:08
Helsingfors	3:55	22:49
Stockholm	3:32	22:08

**Vattenståndet i går kl 15**

Föglö	-3 cm	Åbo	-3 cm
-------	-------	-----	-------

METEOROLOGISKA INSTITUTET | Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

**Avokado- och bönsallad**

- 2 avokador
- 4 tomater
- 2 salladslökar
- 200 g fetaost
- 1 burk stora vita bönor (400 g)
- 1 burk svarta bönor (400 g)
- 1 påse blandade spåda salladsblad
- 2 msk olivolja
- 0,5 tsk flingsalt
- 1 krm svartpeppar

Dela avokadorna och ta bort kärna och skal. Skär avokadoköttet i bitar. Skär tomaterna i bitar och strimla salladslöken. Dela osterna i bitar. Låt bönorna rinna av. Blanda allt med sallad på ett stort fat. Ringla över oljan och strö över salt och peppar.

**TIPSA 0457-313-4444** | **MESSA 0457-323-4444** | **RING 018-23444**

**ÅLANDS KONSTMUSEUM**  
ÅLANDS MUSEUM

**Konstnär Joel Pettersson i entrégalleriet**

Öppet dagligen 10-17

**MÅLERI**  
PEKKA NIEMI

- Renovering
- Målning, både inom- och utomhus
- Tapetsering
- Skylliftuthyrning

Tel 21 013, biltel 0457 526 7282  
Kalmarnäs

**STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN**

**RING IN TIPS**  
0800 14600

Samtalet är gratis  
Du får gärna ringa anonymt

**TULLEN**

**DO**  
ÅLANDS DISKRIMINERINGSOMBUDSMAN

Du hittar oss på [www.doaland.ax](http://www.doaland.ax)  
eller ringer oss på **tel 25 565**

**LapinPuu**  
hög virkeskvalitet från Lappland

**Måttbeställda FÖNSTER och DÖRRAR även monterade**

Ring 0405 834 449  
Buba Sjölund, Solängsv., Bamböle, helst kvällar och helger  
E-post: [buba.sjolund@karvia.net](mailto:buba.sjolund@karvia.net)

**KARVIA FÖNSTER**  
www.karvia.net

**ARKIPELAG**

Lunchbuffé Måndag 25.6  
Stekt fisk med vitvinsås  
Vegetarisk risotto  
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn  
Tel +358 18 24020  
[info@hotellarkipelag.aland.fi](mailto:info@hotellarkipelag.aland.fi)  
[www.hotellarkipelag.com](http://www.hotellarkipelag.com)

**erbjudande**  
Gäller hela juni

**Jumbopåsar**  
320-450 g

**195 st**

Utan Plussa-kort 2,59/st

**MATHIS**  
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220  
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14  
[www.mathis.aland.fi](http://www.mathis.aland.fi)

**FLUGGEL TILL HÄST**

Långtidsverkande mot besvärande insekter

**16€**

**Häst & Fritid**  
Skarpansvägen 29, tel 12 890  
Mån-fre. 11.00-17.30

**ÅLANDS SMÅDJURSKLINIK**  
Pälsvård / butik

TIDSBESTÄLLNING VARDAGAR 8.45-17.00  
Tel 018-38 961

Drop in vaccinering onsdagar 16.30-18.00

[www.smadjurskliniken.ax](http://www.smadjurskliniken.ax)

Långallesgränd 2,  
Godby  
Fax 018-38 962